








- Manual de utilizare
- Manuale dell'utente
- Ръководство за потребителя
- Felhasználói kézikönyv
- User's Guide



-  CIOCAN ROTOPERCUTOR | pg.04
-  MARTELLO DEMOLATORE | pg.14
-  УДАРНА БОРМАШИНА | pg.24
-  ROTOPERATOR KALAPÁCS | pg.34
-  ROTOPERATOR HAMMER | pg.44

XP-R30VA | XP-R48VA



**Italia Star Com Due S.R.L.**

 Autostrada Bucuresti-Pitesti, km. 13/2, Loc. Chiajna, IF

 004/021.433.03.27

 [info@italiastar.ro](mailto:info@italiastar.ro)

 [www.italiastar.ro](http://www.italiastar.ro)



# ITALIA STAR COM DUE SRL

Sediul social: Str. Sf. Maria nr. 65, et. 3, Sector 1, Bucuresti - Romania.  
 Punct de lucru: Autostrada Bucuresti - Pitesti, km. 13.2 loc. Chiajna, Ilfov- Romania  
 CUI: RO8955925, Nr. Reg. Com.: J40/9501/1996  
 Unicredit Triac Bank - suc. Ghencea IBAN RO35BACX0000 0009 1320 9000  
 www.italiastar.ro; info@italiastar.ro; Tel: 004/021-433.03.27; Fax: 004/021-433.03.26

**DECLARATIE DE CONFORMITATE**  
**DECLARATION OF CONFORMITY**  
**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**



**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**  
**DECLARACION DE CONFORMIDAD**  
**MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

Producator si titularul fisei tehnice: - Manufacturer and holder of the technical file: - Fabricante e detentore del fascicolo tecnico: - производител и притежател на техническото досие: - Fabricante y el titular del expediente técnico: - A műszaki dokumentáció gyártója és birtokosa

## Zhejiang Xinpu Industrial & Comercial CO Ltd.

Adresa: - Address: - Indirizzo: - Адрес: - Dirección: - Cím: 106, dr. nat. nr. 330 Juajie, Yongkang, Zhejiang 321300 P.R. China



**Prin prezenta declarăm ca echipamentul - Herewith we declare that the machine - Dichiaro che il prodotto - С настоящото декларираме, че машината - Declaramos que el producto - Ezennel kijelentjük, hogy a gép**

Ciocan rotopercurtor

Rotary hammer

Martelli perforatore

XP-R30VA

перфоратор

XP-R48VA

Martillo perforador

Fúrkalapács

Seria / Nr

Serial number

Matricola N°

Серийн номер

Numero de serie

Sorozatszám

In conformitate cu toate conditiile cerute de

2004/108/EC

Complies with the provisions of the Directive

E' conforme ai requisiti delle Directive

В съответствие с разпоредбите на директивата

Corresponde a las exigencias básicas de la directive

Rendelkezéseinek megfelel az irányelv

Totodata sunt aplicate urmatoarele norme armonizate

EN 55014-1:2006+A1+A2

The following national technical standards and specifications have been used

EN 55014-2:1997+A1+A2

Inoltre dichiara che sono state applicate le seguenti altre direttive

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

Следните национални технически стандарти и спецификации са били използвани

EN 61000-3-3:2008

Además declararemos que las siguientes normas armonizadas fueron aplicadas

Az alábbi nemzeti szabványok és előírások figyelembevételével

Emis la - Emitted at - Rilasciato - изпускани в - Emitido - Emittált

Semneaza - Signs - Segni - знак - Signos - Alíráš

GS 11.09.2013

Xinhua Lu

EMC

Acest document reprezinta traducerea din limba engleza a a certificatului CE emis de producator, care se gaseste in manualul de utilizare al echipamentului

This document is a translation from English of the CE certificate issued by the manufacturer, which is found in the user manual of equipment.

Questo documento è una traduzione dall'inglese del certificato CE rilasciato dal produttore, che si trova nel manuale utente delle macchine.

Този документ е превод от английски на сертификата за CE, издаден от производителя, който се намира в инструкцията за употреба на оборудване.

Este documento es una traducción del Inglés del certificado CE expedido por el fabricante, que se encuentra en el manual del usuario del equipo.

Jelen dokumentum az angol CE igazolás alapján készült, melyet a gyártó állított ki, és amely a készülék felhasználói kézikönyvében szerepel



Italia Star Com Due S.R.L.

☎ 004/021.433.03.27

✉ info@italiastar.ro

🌐 www.italiastar.ro



**C E R T I F I C A T E**  
of Conformity  
EC Council Directive 2004/108/EC  
Electromagnetic Compatibility

Registration No.: AE 50264131 0001

Report No.: 15063905 001

**Holder:** Zhejiang Xinpu Industrial &  
Commercial Co., Ltd.  
106, No. 330 National Road  
Huajie Industrial Zone  
Yongkang, Zhejiang 321300  
P.R. China

**Product:** Hand Held Hammer Drill  
(Electric Hammer)

**Identification:** XP-R30VA XP-R32VA XP-R48VA

Serial No.: n.a.

Remark: Issued in conjunction with TÜV Rheinland  
license CC 50264129 0001.

**Tested acc. to:** EN 55014-1:2006+A1+A2  
EN 55014-2:1997+A1+A2  
EN 61000-3-2:2006+A1+A2  
EN 61000-3-3:2008

This certificate of conformity is based on an evaluation of a sample of the above mentioned product. Technical Report and documentation are at the Licence Holder's disposal. This is to certify that the tested sample is in conformity with all provisions of Annex I of Council Directive 2004/108/EC. This certificate does not imply assessment of the production of the product and does not permit the use of a TÜV Rheinland mark of conformity. The holder of the certificate is authorized to use this certificate in connection with the EC declaration of conformity according to the a.m. Directive.



Certification Body

Date 11.09.2013

Xinhua Lu

TÜV Rheinland LGA Products GmbH - Tillystraße 2 - 90431 Nürnberg

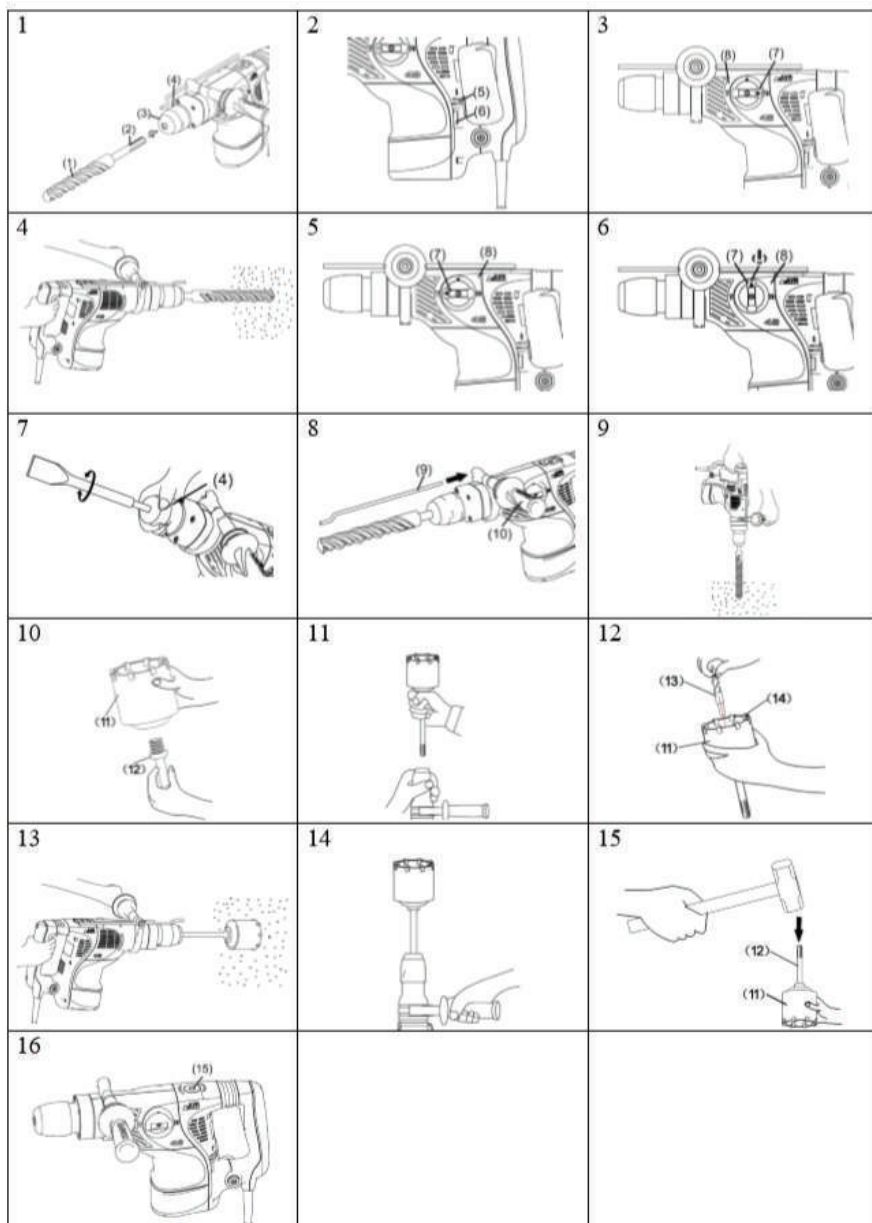
The CE marking may only be used if all relevant and effective EC Directives are complied with.





## Instrucțiuni inițiale

Înainte de a utiliza acest ciocan rotativ, vă rugăm să citiți cu atenție aceste INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE. Asigurați-vă că știți cum funcționează mașina și cum ar trebui să fie folosită. Întrețineți mașina conform instrucțiunilor și asigurați-vă că aceasta funcționează corect; păstrați aceste instrucțiuni și celelalte documente incluse împreună cu mașina



Italia Star Com Due S.R.L.

☎ 004/021.433.03.27

✉ info@italiastar.ro

🌐 [www.italiastar.ro](http://www.italiastar.ro)



(1)	Burghiu
(2)	Parte din SDS plus tijă
(3)	Armătură gradată rotire
(4)	Manșon flexibil
(5)	Indicator alimentare și Indicator perii carbon
(6)	Buton pentru reglarea vitezei
(7)	Buton selectare mod de lucru
(8)	Carcasa
(9)	Tijă gradată pentru orientare
(10)	Maner auxiliar
(11)	Carota
(12)	Prindere carota
(13)	Burghiu
(14)	Margine carota
(15)	Capac rezervor ulei

## Lista:

Avertizări privind siguranța generale pentru unelte electrice  
Cerințe speciale pentru ciocanul rotativ  
Instrucțiuni privind siguranța  
Date tehnice  
Accesorii  
Utilizări  
Înainte de utilizare  
Funcționare U  
tilizare  
Lubrifiere  
Întreținere și verificare  
Garanție

## Avertizări privind siguranța generale pentru unelte electrice

### AVERTIZARE:

Citiți toate avertizările privind siguranța și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertizărilor sau a instrucțiunilor poate duce la șocuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru a le putea consulta ulterior. Termenul „unealtă electrică” din avertizări se referă la unealta dvs. electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau alimentată de la baterii (fără cablu).

#### 1) Zona de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Zonele dezordonate și întunecoase predispun la accidente.
- Nu utilizați uneltele electrice în medii explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, a gazelor sau a prafurilor inflamabile. Uneltele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- Țineți copiii și restul persoanelor departe de zona de utilizare a unelei electrice. Dacă vi se distrage atenția este posibil să pierdeți controlul.

#### 2) Siguranța din punct de vedere electric

- Mufele de la uneltele electrice trebuie să se potrivească cu prizele. Nu modificați mufa în nici un fel. Nu folosiți adaptoare pentru mufă la uneltele electrice cu împământare. Mufele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul de șocuri electrice.
- Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate precum țevi, radiatoare, lanțuri sau răcitoare. Există un risc sporit de producere a șocurilor electrice dacă corpul dvs. este împământat.
- Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umezeală. Apa care pătrunde în uneltele electrice sporește riscul de producere a șocurilor electrice.
- Nu folosiți cablul în mod necorespunzător. Nu folosiți niciodată cablul pentru a căra, a trage sau a scoate din priză unealta electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau componente mobile. Cablurile deteriorate sau incurcate sporesc riscul apariției șocurilor electrice.
- La folosirea unelei electrice în aer liber, folosiți un prelungitor potrivit pentru folosirea în aer liber. Folosirea unui cablu potrivit pentru folosirea în aer liber reduce riscul apariției șocurilor electrice.
- Dacă nu se poate evita folosirea unelei electrice într-un mediu umed, folosiți o sursă de alimentare protejată cu dispozitiv pentru curenți reziduali (RCD). Folosirea unui RCD reduce riscul apariției șocurilor electrice.



### 3) Siguranța personală

- a) Fiți prevăzător, fiți atenți la ceea ce faceți și folosiți-vă de simțul practic atunci când utilizați o unealtă electrică. Nu folosiți unealta electrică atunci când sunteți obosiți sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timp ce folosiți unealta electrică poate duce la vătămări corporale grave.
- b) Folosiți echipamente de siguranță. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Echipamentele de siguranță precum masca de praf, încălțăminte de siguranță nealunecoasă, casca de protecție sau protecția pentru auz, folosite în condiții corespunzătoare, reduc vătămările corporale.
- c) Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că butonul este în poziția de oprire înainte de a băga unalta în priză. Căderea uneltelor electrice cu degetul pe buton sau băgarea în priză a uneltelor care au buton predisune la accidente.
- d) Îndepărtați orice cheie sau unaltă de reglare înainte de a porni unalta electrică. O cheie sau o unaltă lăsată agățată de o componentă mobilă a uneltei electrice poate cauza vătămări corporale.
- e) Nu vă întindeți prea tare. Păstrați-vă permanent echilibrul și poziția pe picioare. Acest lucru vă permite să controlați mai bine unalta electrică în situații neașteptate.
- f) Îmbrăcați-vă adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mănușile departe de componentele mobile. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în componentele mobile.
- g) Dacă există dispozitive pentru conectarea la facilități de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și sunt folosite adecvat. Folosirea acestor dispozitive poate reduce riscurile legate de praf.

### 4) Folosirea și întreținerea uneltelor electrice

- a) Nu forțați unalta electrică. Folosiți unalta electrică adecvată pentru ceea ce aveți de făcut. Unalta electrică corectă va acționa mai bine și mai sigur, în ritmul pentru care a fost proiectată.
- b) Nu folosiți unalta electrică dacă nu o puteți porni sau opri de la buton. Orice unaltă electrică ce nu poate fi controlată de la buton este periculoasă și trebuie să fie reparată.
- c) Scoateți unalta electrică din priză înainte de a realiza orice modificări, de a schimba accesoriile sau de a depozita unalta electrică. Asemenea măsuri de siguranță preventive reduc riscul pornirii accidentale a uneltei electrice.
- d) Depozitați unelte electrice nefolosite departe de copii și nu permiteți persoanelor nefamiliarizate cu unelte electrice sau cu aceste instrucțiuni să le folosească. Unelte electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor nepricepuți.
- e) Întrețineți unelte electrice. Verificați alinierea sau legarea componentelor mobile, ruperea componentelor și orice alte elemente care ar putea afecta funcționarea uneltelor electrice. Dacă acestea sunt deteriorate, duceți unalta electrică la reparat înainte de a o utiliza. Multe accidente sunt cauzate de întreținerea necorespunzătoare a uneltelor electrice.
- f) Păstrați unelte de tăiat ascuțite și curate. Unelte de tăiat întreținute adecvat cu margini ascuțite se blochează mai greu și sunt mai ușor de controlat;
- g) Folosiți unalta electrică, accesoriile și capetele, etc., în conformitate cu aceste instrucțiuni și în maniera adecvată tipului de unaltă electrică, luând în considerare condițiile de lucru și munca ce urmează a fi prestată. Folosirea uneltei electrice pentru alte operațiuni decât cele pentru care a fost proiectată ar putea cauza situații periculoase.

### 5) Revizie

- a) Revizia uneltei electrice ar trebui să fie realizată de un tehnician calificat, numai cu piese de schimb identice. Acest lucru va asigura păstrarea siguranței uneltei electrice.

## Cerințe speciale pentru ciocanul rotativ

- Purtați protecție pentru urechi la foraje percutante. Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului. - Folosiți mânerle auxiliare furnizate cu unalta. Pierderea controlului poate cauza vătămări corporale. - Țineți unalta electrică de suprafețele izolate de prindere atunci când efectuați o operațiune la care accesoriul de tăiat poate veni în contact cu un cablaj ascuns sau cu propriul cablu. Atingerea de către accesoriul de tăiat a unui fir „sub tensiune” poate pune „sub tensiune” componentele metalice ale uneltei electrice și poate cauza un șoc electric operatorului. - Purtați mască de praf. Nu inhalați prafulurile periculoase generate la forare sau scobire. Praful poate pune în pericol sănătatea dvs. și a celor din jur. - Țineți întotdeauna ferm mânerul central și mânerul lateral al uneltei electrice. În caz contrar, contra-forța produsă poate duce la o operațiune neexactă și chiar periculoasă. - Înainte de a începe lucrul, verificați zona de lucru (ex.: cu un detector de metale) pentru a vă asigura că nu există cabluri electrice sau conducte de gaz sau de apă ascunse. Contactul cu liniile electrice poate duce la incendii și șocuri electrice. Deteriorarea unei linii de gaz poate duce la explozii. Penetrarea unei linii de apă cauzează daune materiale sau poate cauza șocuri electrice. - În caz de deteriorare, schimbarea mufei sau a cablului de alimentare va fi efectuată întotdeauna de către producătorul uneltei sau de către organizația de service a sa.
- Nu atingeți capătul în timpul funcționării sau imediat după. Capătul devine foarte încins în timpul funcționării și ar putea cauza arsuri grave. - Nu folosiți unalta electrică cu cablul deteriorat. Nu atingeți cablul deteriorat și scoateți mufa din priză atunci când cablul se deteriorează în funcțiune. Cablurile deteriorate sporesc riscul de apariție a șocurilor electrice. Avertizare: Reduceți timpul de lucru pentru a evita riscurile legate de prea multe vibrații.



## Instrucțiuni privind siguranța

În acest manual de utilizare sau pe etichetele de pe utilaj, se folosesc următoarele simboluri:



Conformitatea cu directivele europene aplicabile privind siguranța esențială



Dublă izolație



Indică risc de vătămări corporale, deces sau deteriorare a uneltei în cazul nerespectării instrucțiunii din acest manual.



Indică pericolul de șoc electric.



Scoateți imediat mufa din priză în cazul în care cablul se deteriorează și în timpul operațiunilor de întreținere.



Purtați protecție pentru urechi și ochi.



Citiți toate avertizările privind siguranța și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertizărilor și a instrucțiunilor poate duce la șocuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave.



Deșeurile electrice nu ar trebui să fie aruncate împreună cu deșeurile casnice. Vă rugăm să reciclați acolo unde există facilități. Apelați la autoritatea locală sau la distribuitor pentru recomandări privind reciclarea.

## SPECIFICAȚII

Tabelul 1. Specificații

Model	XP-R30VA	XP-R48VA
Tensiune	230 V	220-240 V
Frecvența	50 Hz	50 Hz
Putere nominală	1100 W	1350 W
Turație	300-720 rpm	250-500 rpm
Nr. batai	2000 - 4200 bpm	1900 - 3000 bpm
Energie impact	9 J	14 J
Greutate (fara cablu)	5.7 kg	7.0 kg
Capacitate gaurire	spiral 32 mm dalta 90 mm	spiral 48 mm dalta 120 mm

\*Verificați plăcuța de identificare de pe produs, deoarece aceasta poate fi diferită în funcție de zonă.





## ACCESORII STANDARD

- (1) Perie de cărbune (6\*10\*14mm) ..... 1
  - (2) Lubrifiant ciocan ..... 1
  - (3) Mâner auxiliar ..... 1
  - (4) Tijă gradată ..... 1
- Accesoriile standard pot fi modificate fără preaviz

## ACCESORII OPȚIONALE (vândute separat) XP-R30VA

### 1. Realizarea de găuri străpuse (Rotație + Ciocănire)



#### (1) Floare de burghiu (SDS plus tijă)

Diametru exterior(mm)	Lungime totală (mm)
8	280
10	280
12	280
14	280
16	400
18	400
20	400
22	400
25	400
28	400
30	400

### 2. Realizarea de găuri cu diametru mare (Rotație + Ciocănire)



#### (1) Floare de burghiu (2) Burghiu de centrare (3) Tijă burghiu (SDS plus tijă)

##### (1) Floare de burghiu

Folosită cu burghie de centrare între 30mm și 90 mm

##### (2) Burghiu de centrare

Diametru extern: 30mm, 35mm, 40mm, 45mm, 50mm, 55mm, 60mm, 70mm, 75mm, 80mm, 85mm, 90mm

##### (3) Tijă burghiu Pentru flori de burghiu peste 30mm.

### 3. Daltă dințată SDS plus tijă



### 4. Lubrifiant (30g)



Accesoriile opționale pot fi modificate fără preaviz.





## ACCESORII OPȚIONALE (vândute separat) XP-R48VA

### 1. Realizarea de găuri străpunse (Rotație + Percuție)



#### (1) Floare de burghiu (SDS plus tijă)

Diametru exterior(mm)	Lungime totală (mm)
8	280
10	280
12	280
14	280
16	400
18	400
20	400
22	400
25	400
28	400
30	400
32	400
35	400
38	400
40	400

### 2. Realizarea de găuri cu diametru mare (Rotație + Ciocănire)



#### (1) Floare de burghiu (2) Burghiu de centrare (3) Tijă burghiu (SDS plus tijă)

##### (1) Floare de burghiu

Folosită cu burghie de centrare între 30mm și 120 mm

##### (2) Burghiu de centrare

Diametru extern: 30mm, 35mm, 40mm, 45mm, 50mm, 55mm, 60mm, 70mm, 75mm, 80mm, 85mm, 90mm, 95 mm, 100mm, 105mm, 110mm, 115mm, 120mm

(3) Tijă burghiu Pentru flori de burghiu peste 30mm.

### 3. Daltă dințată SDS plus tijă

.Daltă plata (Percuție) : 18\*400mm(SDS max )



5. Daltă plata (Percuție) :18\*400mm (SDS max )`



6. Daltă plata lata (Percuție) :18\*400mm (SDS max )



7. Goose Daltă (Percuție) :18\*400mm (SDS max )



8. Suprafața dură (Percuție) (1) Perie curățare (2) Daltă



9. Compactare (Percuție)



(1) Placa (2) Daltă (150 x 150 mm)



### 4. Lubrifiant (30g)



Accesoriiile opționale pot fi modificate fără o notificare în prealabil.



## UTILIZĂRI

- Realizarea de găuri în beton
- Realizarea de găuri de ancorare
- Spargerea betonului, despicare, săpare și îndreptare în formă dreptunghiulară (cu utilizarea accesoriilor opționale)

## FUNCȚIONARE

### 1. Alimentare

Asigurați-vă că sursa de alimentare care urmează să fie folosită corespunde cerințelor de alimentare specificate pe plăcuța de identificare a produsului.

### 2. Butonul de pornire

Asigurați-vă că butonul de pornire este în poziția OPRIT (OFF). Dacă mufa este conectată la o sursă de alimentare cu butonul în poziția PORNIT (ON), unealta electrică va începe să funcționeze imediat, ceea ce ar putea cauza un accident grav.

### 3. Prelungitor

Atunci când zona de lucru este departe de sursa de alimentare, folosiți un prelungitor suficient de gros și cu o capacitate nominală suficientă. Prelungitorul ar trebui să fie cât mai scurt posibil.

### 4. Cum se montează floarea de burghiu

**ATENȚIE** Pentru a preveni accidentele, asigurați-vă că opriți unealta de la buton și deconectați mufa de la sursa de alimentare. **NOTĂ:** Atunci când folosiți unealte precum dalta dințată, florile de burghiu, etc., asigurați-vă că folosiți componente originale proiectate de compania noastră.

(1) Pentru a atașa floarea de burghiu (SDS plus tijă), introduceți-o în orificiu până când ajunge la capătul cel mai de jos al orificiului, ca în Fig.1. Dacă continuați să rotiți unealta cu o ușoară presiune, veți simți unde se face un declic. În acea poziție, trageți de manșonul flexibil în sensul săgeții și introduceți complet floarea de burghiu până la capătul cel mai de jos. Eliberarea manșonului flexibil duce înapoi manșonul și asigură fixarea unelei la locul său.

(2) Trageți de floarea de burghiu pentru a vă asigura că este complet blocată.

(3) Pentru a scoate floarea de burghiu, trageți complet manșonul flexibil în sensul săgeții și trageți apoi floarea de burghiu afară.

### 5. Reglarea numărului de rotații și a ciocănirii (Fig. 2)

Acest ciocan rotativ este dotat cu un circuit electronic de control integrat care poate regla și ajusta numărul de rotații și frecvența de ciocănire. Acest ciocan rotativ poate fi folosit prin reglarea de la butonul de reglare a vitezei, în funcție de operațiune: realizarea de găuri în materiale fragile, despicare, centrare, etc. Scara „1” de la butonul de reglare a vitezei este proiectată pentru viteza minimă, cu 300 de rotații pe minut și 1950 de ciocăniri pe minut. Scara „6” este proiectată pentru viteza maximă, cu 720 de rotații pe minut și 4100 de ciocăniri pe minut. **ATENȚIE:** Nu folosiți butonul de reglare a vitezei în timpul funcționării unelei. Acest lucru ar putea duce la vătămări corporale deoarece ciocanul rotativ va fi ținut cu o singură mână și se poate pierde controlul.

## CUM SE FOLOSEȘTE CIOCANUL ROTATIV

**ATENȚIE:** Pentru prevenirea accidentelor, opriți unealta de la buton și scoateți-o din priză la montarea sau scoaterea florilor de burghiu sau a altor diferite componente. De asemenea, unealta ar trebui să fie oprită de la buton și în timpul pauzelor de lucru sau după lucru.

### 1. Funcționarea butonului



<b>Pornire</b>	<b>Apăsați butonul pe direcția 1</b>
<b>Oprire</b>	<b>Eliberați butonul spre direcția 2</b>

2. La folosirea pentru „rotație + ciocănire”: Dacă porniți unealta de la motor în timpul rotației motorului, unealta poate începe rotațiile brusc, ceea ce poate duce la accidente neprevăzute. Asigurați-vă că porniți unealta de la buton numai cu motorul oprit complet. (1) Trecerea la „rotație + ciocănire” (a) Apăsați butonul blocat, eliberați butonul și rotiți butonul de funcționare. (b) Aliniați de la butonul de funcționare cu de pe carcasă, ca în Fig.3. (c) Eliberați butonul blocat pentru a bloca butonul de funcționare. **NOTĂ:** Rotiți butonul de funcționare (nu apăsați butonul blocat) pentru a verifica dacă este complet blocat și a vă asigura că nu se rotește. (2) Montați floarea de burghiu. (3) Trageți de comutatorul de declanșare după aplicarea capătului florii de burghiu în poziția de perforare, Fig.4. (4) Nu este necesară deloc împingerea cu forța a ciocanului rotativ. Împingerea ușoară pentru ca praful de la perforare să iasă progresiv este suficientă. **ATENȚIE:** Deși unealta este dotată cu un ambreiaj de siguranță, dacă burghiul se blochează în beton sau în alt material, oprirea florii de burghiu poate cauza rotirea corpului unelei ca reacție. Asigurați-vă că țineți bine de mânerul principal și de cel lateral în timpul utilizării.



### 3. La operațiunea de spargere cu „ciocănire”:

**ATENȚIE:** Dacă butonul de funcționare este apăsat în timpul rotației motorului, unelta poate începe să se rotească brusc, ceea ce poate duce la accidente neprevăzute. Asigurați-vă că apăsați butonul de funcționare când motorul este complet oprit. Dacă dalta dințată este folosită în poziția de „ciocănire rotativă”, unelta poate începe să se rotească, ceea ce poate duce la accidente neprevăzute. Asigurați-vă că este folosită pe poziția de „ciocănire”. (1) Trecerea la „ciocănire” (a) Apăsați butonul blocat, eliberați butonul și rotiți butonul de funcționare. (b) Aliniați de la butonul de funcționare cu de la suportul butonului, ca în Fig. 5. (c) Eliberați butonul blocat pentru a bloca butonul de funcționare. **NOTĂ:** Rotiți butonul de funcționare (nu apăsați butonul blocat) pentru a verifica dacă este complet blocat și a vă asigura că nu se rotește. 4. Montarea țigii gradate pentru orientare (Fig.6) (1) Slăbiți bulonul scurt în formă de fluture de la mânerul auxiliar și introduceți țija gradată în orificiul de montare pe de mânerul lateral. (2) Reglați poziția țigii gradate conform adâncimii găurii și strângeți bine bulonul scurt. 5. Încălzire (Fig. 7) Sistemul de lubrifiere pentru această unitate poate necesita încălzire în zonele reci. Poziționați capătul burghiului pentru ca acesta să fie în contact cu betonul, apăsați butonul și realizați operațiunea de încălzire. Asigurați-vă că se produce un sunet de lovire și apoi folosiți unitatea. **ATENȚIE:** La realizarea operațiunii de încălzire, țineți mânerul lateral și corpul principal cu ambele mâini pentru a păstra un control sigur și atenție să nu vă rotiți corpul din cauza forții de burghiu blocate.

## FOLOSIREA BURGHIULUI DE CENTRARE

Când se folosește un burghiu de centrare se pot realiza găuri cu diametru mare și găuri infundate. În acest caz, se folosesc și accesorii opționale cu burghiul de centrare (cum ar fi floarea de burghiu sau țija de burghiu de centrare) pentru o utilizare mai eficientă. 1. Montarea **ATENȚIE:** Înainte de a monta burghiul de centrare, scoateți întotdeauna cablul de alimentare din priză. (1) Montați burghiul de centrare pe țija sa, Fig. 8. Lubrifiați filetul țigii burghiului de centrare pentru a facilita demontarea. (2) Montați țija burghiului de centrare pe corpul principal la fel ca la montarea florii de burghiu și a capătului, Fig. 9. (3) Fixați burghiul prin alinierea porțiunii filetate cu capătul burghiului de centrare. Când poziția părții concave este deplasată la rotirea florii de burghiu spre dreapta, floarea de burghiu nu alunecă chiar dacă burghiul este folosit în jos, Fig. 10. 2. Realizarea de găuri (Fig. 11) (1) Băgați mufa în priză. (2) Apăsând drept și ușor floarea de burghiu pe perete sau pe pardoseală, întreaga suprafață a capătului burghiului de centrare vine în contact pentru a începe perforarea. (3) După cam 5mm de perforare în adâncime, se va stabili poziția găurii. Perforați după ce ați scos floarea de burghiu de la burghiul de centrare. **ATENȚIE:** Când scoateți floarea de burghiu, opriți unelta de la buton și scoateți-o din priză. 3. Demontarea burghiului de centrare (1) Ținând de ciocanul rotativ (cu burghiul de centrare inserat) în poziție în sus, acționați ciocanul rotativ pentru a repeta impactul de două sau trei ori, iar șurubul este slăbit și ciocanul rotativ devine gata de demontare, Fig. 12. (2) Scoateți țija burghiului de centrare de la ciocanul rotativ și loviți puternic vârful său de două sau trei ori cu un ciocan, ținând de burghiul de centrare; filetul se slăbește și burghiul de centrare poate fi scos, Fig. 13.

## SCHIMBAREA LUBRIFIANTULUI

La acest ciocan rotativ se folosește un lubrifianț cu viscozitate scăzută pentru ca ciocanul să poată fi folosit timp îndelungat fără schimbarea lubrifianțului. Vă rugăm contactați cel mai apropiat centru de service pentru schimbarea lubrifianțului care curge de la vreu șurub slăbit. Folosirea ulterioară a ciocanului rotativ fără lubrifianț va duce la blocarea uneltei și la reducerea perioadei de utilizare a acesteia. **ATENȚIE:** La această unelță se folosește un lubrifianț special, așa că randamentul normal al uneltei ar pute fi grav afectat de utilizarea unui alt lubrifianț. Asigurați-vă că apelați la un agent de service pentru schimbarea lubrifianțului. Când trebuie să schimbați singuri lubrifianțul, vă rugăm să respectați ordinea. **ATENȚIE:** Înainte de a completa lubrifianțul, opriți alimentarea și scoateți unelta din priză. (1) Scoateți capacul de la rezervorul de ulei și stergeți lubrifianțul din interior, Fig. 14. (2) Completați cu 30g de Lubrifianț pentru ciocane electrice (Accesoriu standard, conținut în tub) în carter. (3) După completarea lubrifianțului, puneți la loc capacul de la rezervorul de ulei.

**NOTĂ:** Lubrifianțul de ciocane electrice este de tip cu viscozitate redusă. Dacă este necesar, cumpărați-l de la un Centru de service autorizat.

## ÎNȚEȚINERE ȘI VERIFICARE

1. Verificarea uneltei Deoarece folosirea unei unelte tocite reduce randamentul și ar putea cauza deteriorarea motorului, ascuțiți sau înlocuiți unelta de îndată ce observați abraziuni. 2. Verificarea șuruburilor de montare Verificați periodic toate șuruburile de montare și asigurați-vă că sunt bine strânse. În cazul în care vreunul dintre șuruburi este slăbit, strângeți-l imediat. În caz contrar, ar putea apărea pericole grave. 3. Întreținerea motorului Înfășurarea de la unitatea motorului reprezintă chiar „inima” uneltei electrice. Acționați cu atenție pentru a vă asigura că înfășurarea nu se deteriorează și/sau se unește cu ulei sau apă. 4. Verificarea perilor de carbon Motorul folosește perii de carbon care sunt consumabile. Când acestea devin uzate sau aproape de „limita de uzură”, motorul se poate defecta. Dacă motorul este dotat cu perle de carbon cu autooprire, acesta se va opri imediat. În acel moment, schimbați ambele perii de carbon cu unele noi cu aceleași specificații din standard. În plus, păstrați întotdeauna perile de carbon curate și asigurați-vă că acestea alunecă liber în suporturile lor. 5. Schimbarea perilor de carbon Când perile de carbon sunt uzate complet, unelta electrică se oprește singură și se aprinde indicatorul luminos roșu. Unelta electrică trebuie să fie trimisă apoi la un agent de service postvânzare (Fig. 2). Dacă trebuie să schimbați singuri perile de carbon, respectați ordinea: (1) Slăbiți cele patru șuruburi de fixare și scoateți carcasa ventilatorului. (2) Scoateți capacele de la perii și apoi perile de carbon. (3) După schimbarea perilor de carbon, strângeți capacele perilor și montați carcasa ventilatorului cu cele două șuruburi de fixare.

**7. Garanție:** Pentru garanție, vă rugăm să consultați cartea de garanție furnizată separat.

### 8. Mediu

Aparatele electronice defecte și/sau scoase din uz trebuie să fie colectate în locații de reciclare corespunzătoare.

**ATENȚIE:** Uneltele electrice trebuie să fie reparate, modificate și verificate numai la un Centru de service autorizat. La utilizarea și întreținerea uneltelor electrice trebuie să fie respectate normele de siguranță și standardele existente în fiecare țară în parte.

**MODIFICĂRI:** Uneltele electrice sunt mereu îmbunătățite și modificate pentru a integra cele mai recente dezvoltări tehnologice. Drept urmare, este posibil ca unele componente (ex.: coduri și/sau modele) să fie modificate fără preaviz.





# CERTIFICAT DE GARANTIE

Seria AA Nr. \_\_\_\_\_

Nume marca produs: \_\_\_\_\_

Model : \_\_\_\_\_

Seria nr.: \_\_\_\_\_

Accesorii: \_\_\_\_\_

Vanzator: \_\_\_\_\_

Semnatura si stampila: \_\_\_\_\_

Cumparator: \_\_\_\_\_

Adresa : \_\_\_\_\_

Data cumpararii: \_\_\_\_\_

Semnatura/stampila: \_\_\_\_\_

DISTRIBUITOR: .....

NUME: .....

ADRESA: .....

***Prin prezenta confirm ca am primit produsul in perfecta stare de functionare impreuna cu ghidul de utilizare in limba romana si am luat la cunostiinta ca prezentul certificat de garantie este valabil numai insotit de factura de achizitie si de bon fiscal sau chitanta. Daca produsul nu este insotit de prezentul certificat sau garantia este expirata sau anulata de catre service din cauza utilizarii in conditii anormale conform paragrafului 5, reparatia se va efectua cu acordul meu contra cost.***

## Conditii de acordare a garantiei

1. Termenul de garantie este de 24 luni de la data cumpararii produsului si respectiv ale accesoriilor standard aflate in componenta sa (cumparate simultan cu produsul, cele fara de care aparatul nu poate functiona).
2. Garantia se acorda conform legislatiei romane in vigoare la data cumpararii, se aplica numai daca aparatul este folosit corespunzator (in concordanta cu instructiunile de folosire) si este valabila numai insotita de factura de cumparare si certificatul de garantie, ambele in original.
3. In cazul defectarii in conditii normale de utilizare, pe durata perioadei de garantie, produsul se va repara gratuit, la sediile mentionate in acest certificat.
4. Prezentul produs are in componenta subansamble electronice si mecanice diverse, care necesita respectarea cu strictete a conditiilor de manipulare, transport, pastrare, exploatare, intretinere si reparatie prevazute in manualul de utilizare.
5. Situatii care duc la iesirea din garantie a produsului:
  - Nerespectarea conditiilor de manipulare, transport, pastrare, instalare, punere in functiune, exploatare si intretinere prevazute in manualul de utilizare sau in conditii ce contravin standardelor tehnice din Romania;
  - Documentele de garantie nu sunt prezentate, au fost deteriorate / modificate sau sunt ilizibile;





- Aparatul prezinta deteriorari cauzate de accidente mecanice, lovituri, socuri, patrunderi de lichide, expuneri la foc, utilizare gresita sau neglijenta, schimbari ale starii aparatului, pastrarea in conditii improprii – functionarea repetata in regim de mari diferente de temperatura care cauzeaza fenomenul de “condens” intern, expunerea excesiva la umezeala sau radiatii solare, neglijenta in utilizare;
- Produsul a fost utilizat impreuna cu alte accesorii in afara celor recomandate de producator
- 6.Pierderea certificatului de garantie determina iesirea din garantie a produsului.
- 7.Necompletarea sau completarea incorecta a certificatului de garantie atrage dupa sine raspunderea vanzatorului.
- 8.Perioada de garantie se prelungeste cu timpul scurs de la data predarii produsului la service, pana la data repunerii in stare de functionare a produsului. Prolungirea termenului de garantie se inscrie pe certificatul de garantie.
- 9. Durata medie de utilizare a produsului este de 4 ani. Italia Star Com Due asigura contra cost, reparatii in afara perioadei de garantie, sau daca produsul a iesit din garantie, pe toata durata medie de utilizare a produsului.
- 10.Cumparatorului i-a fost probata functionarea corespunzatoare a produsului si i s-a explicat modul de utilizare.Cumparatorul a verificat inventarul de livrare al produsului inclusiv existenta manualului de utilizare in limba romana. Cumparatorul a luat la cunostinta de integritatea suruburilor si sigiliilor produsului.
- 11.In cazul defectarii produsului, cumparatorul va trebui sa se prezinte la unul dintre sediile si punctele de service specificate in prezentul certificat. In cazul in care in clientul nu domiciliueaza in acelasi oras cu unul dintre punctele de service mentionate pe certificat, clientul trebuie sa mearga la magazinul de unde a achizitionat aparatul, vanzatorul avand obligatia sa completeze procesul verbal de predare–primire, sa mentioneze defectiunile reclamate, sa trimita produsul printr-un curier rapid (RoExpress, Cargus, Speed Curier, etc.) catre unul dintre punctele de service specificate in certificat si sa achite taxele necesare transportului.
- 12.Garantia furnizata nu afecteaza drepturile statuale ale consumatorului prin legislatia aplicabila in vigoare ( legea 449/2003; OG 21/1992) si nici drepturile consumatorului in raport cu dealer care decurg din contractul de vanzare cumparare.

## \*CERTIFICATUL DE GARANTIE NU ESTE TRANSMISIBIL

### Service Autorizat

Nume: \_\_\_\_\_

Adresa: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

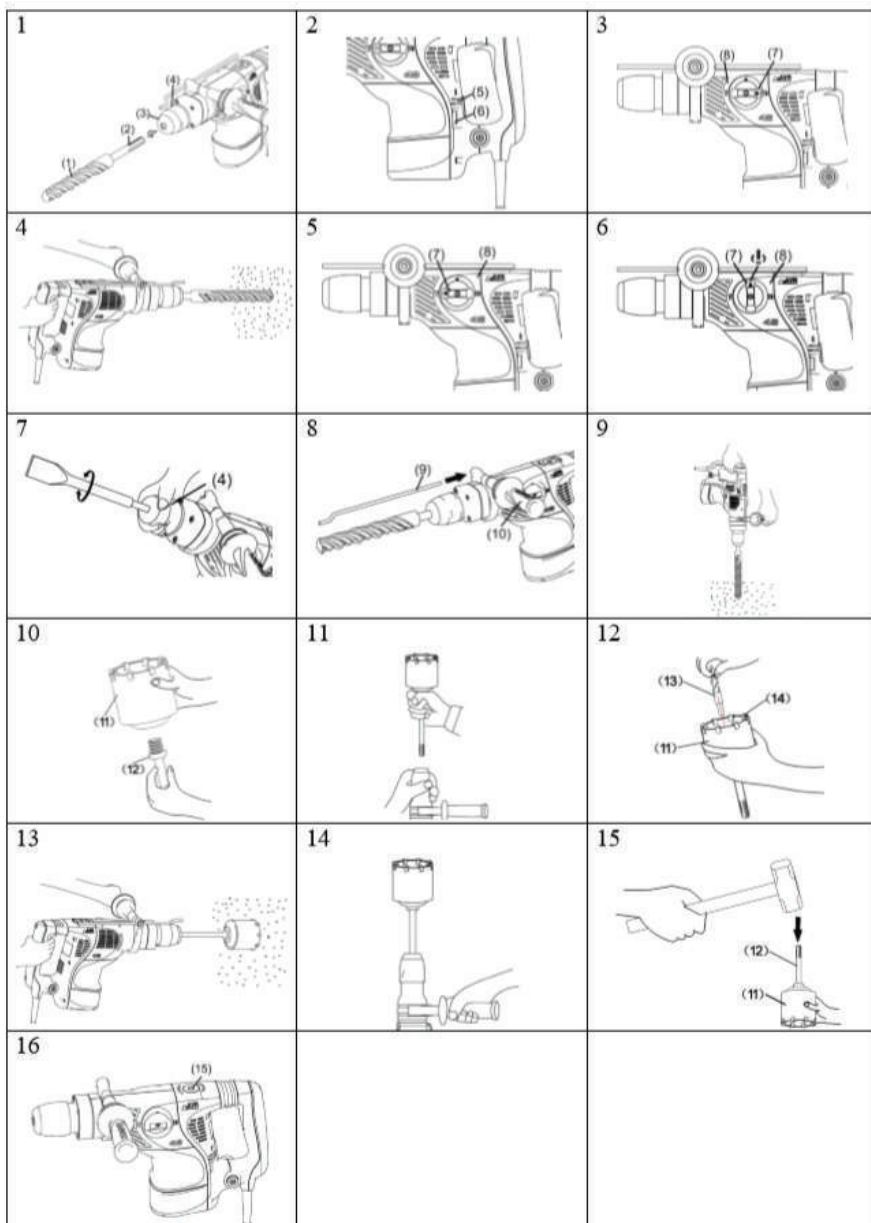
e-mail: \_\_\_\_\_





## Istruzioni preliminari

Prima di usare il martello perforatore BISONTE, leggere attentamente le ISTRUZIONI PER L'USO. Assicuratevi di sapere come funziona l'attrezzo e come dovrebbe essere usato. Mantenere l'attrezzo secondo quanto indicato nelle istruzioni e assicurarsi che funzioni correttamente; Conservare queste istruzioni e altri documenti in dotazione alla macchina.





(1)	Punta
(2)	Parte di SDS più asta
(3)	Armatura graduata perforazione
(4)	Manicotto flessibile
(5)	Spia alimentazione e Spia spazzole carbone
(6)	Selettore velocità
(7)	Selettore modalità di lavoro
(8)	Carcassa
(9)	Asta graduata per la guida
(10)	Impugnatura ausiliaria
(11)	Carota
(12)	Attacco carota
(13)	Punta
(14)	Bordo carota
(15)	Tappo serbatoio olio

Lista:

Avvertenze generali di sicurezza per utensili elettrici

Requisiti speciali per il martello perforatore

Norme di sicurezza

Dati tecnici

Accessori

Impieghi

Prima dell'uso

Funzionamento

Utilizzo

Lubrificazione

Manutenzione e verifica

Garanzia

Ambiente

## Avvertenze generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici

### AVVERTENZA:

Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni in materia di sicurezza. L'inosservanza delle avvertenze o delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per ulteriori consultazioni. Il termine "attrezzo elettrico" presente nelle avvertenze si riferisce al vostro attrezzo elettrico alimentato dalla rete (a cavo) o a batteria (senza fili).

#### 1) Area di lavoro

a) Mantenere l'area di lavoro pulita e illuminata. Il disordine e il buio possono causare incidenti.

b) Non utilizzare attrezzi elettrici in ambienti esplosivi, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri combustibili. Gli attrezzi elettrici producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.

b) Tenere i bambini e le altre persone lontani dalla zona in cui è utilizzato l'attrezzo. Se si è distratti si può perdere il controllo.

#### 2) Sicurezza elettrica

a) Le spine degli attrezzi elettrici devono essere adatte alle prese. Non modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori per la spina per gli attrezzi elettrici dotati di messa a terra. Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra, quali tubi, radiatori, catene o raffreddatori. Vi è un elevato rischio di scossa elettrica se il corpo è messo a terra.

c) Non esporre gli attrezzi elettrici alla pioggia o all'umidità. L'acqua che entra negli attrezzi elettrici aumenta il rischio di scosse elettriche.

d) Non usare il cavo in modo improprio. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare l'attrezzo elettrico dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e) In caso di utilizzo dell'attrezzo elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga adatta per l'uso all'aperto. Utilizzando un cavo adatto per l'uso all'aperto si riduce il rischio di scosse elettriche.

f) Se non è possibile evitare l'uso dell'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare una fonte di alimentazione protetta con dispositivo di protezione contro le correnti di guasto (RCD). L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.



### 3) Sicurezza personale

- a) Essere prudenti, fare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza un attrezzo elettrico. Non usare l'attrezzo quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso della macchina può provocare gravi lesioni.
- b) Utilizzare dispositivi di sicurezza. Indossare sempre occhiali di protezione. I dispositivi di sicurezza quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, elmetto di protezione o cuffie per le orecchie, se utilizzati in condizioni adeguate, riducono gli infortuni.
- c) Evitare l'accensione involontaria. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di arresto prima di attaccare l'attrezzo alla presa. Il trasporto degli attrezzi elettrici tenendo premuto il pulsante con il dito o l'inserimento nella presa degli attrezzi a pulsante aumenta il rischio di infortuni.
- d) Rimuovere qualsiasi chiave o dispositivo di regolazione prima di accendere l'attrezzo elettrico. Una chiave o un dispositivo lasciato appeso a un componente mobile della macchina può provocare lesioni.
- e) Non estendersi troppo. Mantenere sempre l'equilibrio e la posizione in piedi. Ciò consente di meglio controllare l'attrezzo elettrico in situazioni inaspettate.
- f) Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- g) Se vi sono dispositivi per il collegamento a apparecchi di estrazione e di raccolta della polvere, assicurarsi che gli stessi siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso di questi dispositivi può ridurre i rischi connessi alle polveri.

### 4) Uso e manutenzione degli attrezzi elettrici

- a) Non forzare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo elettrico adatto al lavoro da eseguire. Un attrezzo elettrico adatto funzionerà meglio e più sicuro nel ritmo per il quale è stato progettato.
- b) Non utilizzare l'attrezzo elettrico se non è possibile accenderlo o spegnerlo dal pulsante. Un attrezzo elettrico che non può essere controllato dal pulsante è pericoloso e deve essere riparato.
- c) Staccare l'attrezzo elettrico dalla presa prima di apportare modifiche, di cambiare gli accessori o di depositarlo. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di un avvio involontario dell'attrezzo.
- d) Depositare gli attrezzi elettrici non in uso lontani dai bambini e non consentirne l'uso da parte di persone imperite o che non hanno letto le presenti istruzioni. Gli attrezzi elettrici sono pericolosi nelle mani di utenti imperiti.
- e) Mantenere gli attrezzi elettrici. Controllare l'allineamento o l'attacco delle parti in movimento, la rottura di parti e di tutti gli altri elementi che potrebbero compromettere il funzionamento degli attrezzi. Se sono danneggiati, far riparare l'attrezzo prima di utilizzarlo. Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione degli attrezzi elettrici.
- f) Mantenere gli attrezzi da taglio affilati e puliti. I dispositivi taglienti adeguatamente mantenuti con i bordi affilati sono meno soggetti al bloccaggio e sono più facili da controllare;
- g) Utilizzare l'attrezzo elettrico, gli accessori e le teste ecc. secondo quanto indicato in queste istruzioni e nel modo adatto al tipo di attrezzo elettrico, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire. L'uso dell'attrezzo elettrico per operazioni diverse da quelle per cui è stato progettato può causare situazioni di pericolo.

### 5) Revisione

- a) La revisione dell'attrezzo elettrico deve essere effettuata da un tecnico qualificato, che utilizza solamente pezzi di ricambio identici. Ciò garantirà la sicurezza dell'attrezzo elettrico.

## Requisiti particolari per il martello perforatore

- Utilizzare una protezione acustica durante le forature a percussione. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito. - Utilizzare le impugnature ausiliari in dotazione all'utensile. La perdita di controllo può causare lesioni personali. - Tenere l'attrezzo da superfici di presa isolate quando si eseguono operazioni in cui il dispositivo tagliente può venire a contatto con cavi nascosti o il proprio cavo. Il contatto tra il dispositivo tagliente e un cavo "in tensione" può mettere "in tensione" i componenti metallici dell'attrezzo elettrico e può provocare una scossa elettrica per l'operatore. - Indossare maschera antipolvere. Non inalare le polveri pericolose generate dalla foratura o dalla scalpellatura. La polvere può mettere in pericolo la salute vostra e di chi vi sta intorno. - Tenere sempre l'attrezzo saldamente con entrambe le mani e dalle apposite impugnature. In caso contrario, la controforza generata può determinare un'operazione errata e perfino pericolosa. - Prima di iniziare il lavoro, controllare l'area di lavoro, ad esempio utilizzando un metal detector, per verificare l'eventuale presenza di cavi elettrici, tubi del gas e dell'acqua nascosti. Il contatto con le linee elettriche può causare incendi e scosse elettriche. Il danneggiamento di una tubazione di gas può causare esplosioni. La foratura di una tubazione d'acqua causa danni materiali o può causare scosse elettriche. - In caso di danneggiamento, la sostituzione della spina o del cavo di alimentazione deve essere effettuata sempre dal costruttore dell'utensile o da un suo centro di assistenza. - Non toccare la punta durante il lavoro o subito dopo. La punta diventa estremamente calda durante l'uso e potrebbe causare gravi ustioni. - Non utilizzare l'attrezzo elettrico con un cavo danneggiato. Non toccare il cavo danneggiato e staccare la spina dalla presa se il cavo viene danneggiato durante l'uso dell'utensile. I cavi danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche. Avvertenza: Ridurre i tempi di lavoro per evitare i rischi connessi a vibrazioni eccessive.





## Istruzioni per la sicurezza

In questo manuale d'uso o sulle etichette presenti sulla macchina sono utilizzati i seguenti simboli:



Conformità alle direttive europee applicabili riguardanti la sicurezza essenziale



Doppio isolamento



Indica rischio di lesioni, morte o danneggiamento della macchina in caso d'inosservanza delle istruzioni contenute in questo manuale.



Indica il pericolo di scossa elettrica.



Staccare immediatamente la spina se il cavo è danneggiato e anche durante gli interventi di manute manutenzione.



Usare protezioni per gli occhi e le orecchie.



Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni in materia di sicurezza. L'inosservanza delle avvertenze o delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.



I rifiuti elettrici non devono essere conferiti insieme ai rifiuti domestici. Si prega di conferirli ai centri di raccolta. Per istruzioni riguardanti la raccolta, si prega di rivolgersi all'autorità locale o al distributore.

## SPECIFICHE

### Specifiche

Modello	XP-R30VA	XP-R48VA
Tensione	2300 V	220-240 V
Frequenza	50 Hz	50 Hz
Potenza nominale	1100 W	1350 W
Velocità a vuoto	300-720 min-1	250-500 min-1
Tasso di impatto	2000-4200 min-1	1900-3000 min-1
Energie impact	9 J	2-14 J
Capacità	Testa di punta: $\Phi 32\text{mm}$ Punta di centraggio: $\Phi 90\text{mm}$	Testa di punta: $\Phi 48\text{mm}$ Punta di centraggio: $\Phi 120\text{mm}$
Diametro ottimale di foratura nel calcestruzzo	$\Phi 12\text{-}\Phi 22\text{mm}$	$\Phi 22\text{-}\Phi 40\text{mm}$
Peso (senza cavo)	5.8 kg	7.4 kg

Controllare la targhetta di identificazione presente sul prodotto in quanto può essere diversa a seconda della zona





## ACCESSORI IN DOTAZIONE

- (1) Spazzola di carbone (6\*10\*14mm) ..... 1
  - (2) Grasso per il martello ..... 1
  - (3) Impugnatura ausiliaria ..... 1
  - (4) Asta graduata ..... 1
- Gli accessori in dotazione possono subire modifiche senza preavviso.

## ACCESSORI OPZIONALI (venduti separatamente) XP-R30VA

### 1. Esecuzione di fori passanti (Rotazione + Martellatura)



#### (1) Punta (SDS più asta)

Diametro esterno(mm)	Lunghezza totale (mm)
8	280
10	280
12	280
14	280
16	400
18	400
20	400
22	400
25	400
28	400
30	400

### 2. Esecuzione di fori di grande diametro (Rotazione + Martellatura)



#### (1) Testa della punta (2) Punta di centraggio (3) Asta della punta (SDS più asta)

##### (1) Testa della punta

Utilizzata con punte di centraggio tra 30mm e 90 mm

(2) Punta di centraggio Diametro esterno: 30mm, 35mm, 40mm, 45mm, 50mm, 55mm, 60mm, 70mm, 75mm, 80mm, 85mm, 90mm

(3) Asta della punta Per punte di oltre 30mm.

### 3. Scalpello dentato SDS più asta



### 4. Tubetto di grasso (30g)



Gli accessori opzionali possono subire modifiche senza preavviso



## ACCESSORI OPZIONALI (venduti separatamente) XP-R48VA

### 1. Esecuzione di fori passanti (Rotazione + Percussione)



#### (1) Testa di punta (SDS più asta)

Diametro esterno(mm)	Lunghezza totale (mm)
8	280
10	280
12	280
14	280
16	400
18	400
20	400
22	400
25	400
28	400
30	400
32	400
35	400
38	400
40	400

### 2. Esecuzione di fori di grande diametro (Rotazione + Martellatura)



(1) Testa della punta (2) Punta di centraggio (3) Asta della punta (SDS più asta)

#### (1) Testa della punta

Utilizzata con punte di centraggio tra 30mm e 120 mm

#### (2) Punta di centraggio

Diametro esterno: 30mm, 35mm, 40mm, 45mm, 50mm, 55mm, 60mm, 70mm, 75mm, 80mm, 85mm, 90mm, 95 mm, 100mm, 105mm, 110mm, 115mm, 120mm (3) Asta della punta Per teste di punte di oltre 30mm.

#### 3. Scalpello dentato SDS più asta .

Scalpello piatto (Percussione) : 18\*400mm(SDS max)



5. Scalpello piatto (Percussione) :18\*400mm (SDS max)



6. Scalpello piatto largo (Percussione) :18\*400mm (SDS max)



7. Scalpello a cucchiaio (Percussione) :18\*400mm (SDS max)



4. Tubetto di grasso (30g)



Gli accessori opzionali possono subire modifiche senza preavviso.

8. Superficie dura (Percussione) (1) Spazzola per pulire (2) Scalpello



9. Compattazione (Percussione)



(1) Piastra

(2) Scalpello (150 x 150 mm)





## IMPIEGHI

Esecuzione di fori nel calcestruzzo  
 Esecuzione di fori di ancoraggio  
 Esecuzione di lavori di rottura del calcestruzzo, spaccatura, scalpellatura e rettifica fori rettangolari (con l'ausilio degli accessori opzionali)

## FUNZIONAMENTO

### 1. Alimentazione

Assicurarsi che la fonte di alimentazione da utilizzare soddisfi i requisiti di alimentazione specificate sulla targhetta del prodotto.

### 2. Pulsante di accensione

Assicurarsi che il pulsante di accensione si trovi in posizione OFF. Se la spina è collegata ad una presa quando il pulsante di accensione è in posizione ON, il martello perforatore si mette subito in marcia, il che potrebbe causare un grave incidente.

### 3. Prolunga

Quando l'area di lavoro è lontana dalla fonte di alimentazione, utilizzare una prolunga sufficientemente spessa e con una capacità nominale sufficiente. La prolunga dovrebbe essere più corta possibile.

### 4. Come montare la punta

ATTENZIONE Per evitare infortuni, assicurarsi di spegnere l'utensile dal pulsante e di staccare la spina dalla presa. NOTA: Quando si usano attrezzi quali scalpello dentato, punta ecc., assicurarsi di utilizzare componenti originali progettati dalla nostra azienda. (1) Per attaccare la punta (SDS più asta), inserirla nel foro fino a raggiungere l'estremità più bassa del foro, come mostrato in Fig.1. Continuando a girare l'utensile con una leggera pressione, si sentirà il luogo in cui si produce un clic. In quella posizione, tirare il manico flessibile nella direzione della freccia e inserire la punta fino al punto più basso. Rilasciando il manico flessibile, esso torna indietro e l'attrezzo è fissato in posizione. (2) Tirare la punta per assicurarsi che sia completamente bloccata. (3) Per rimuovere la punta, tirare completamente il manico flessibile nella direzione della freccia e quindi estrarre la punta.

### 5. Regolare il numero di giri e la martellatura (Fig. 2)

Questo martello perforatore è provvisto di un circuito di controllo elettronico integrato in grado di regolare il numero di giri e la frequenza di martellatura. Questo martello perforatore può essere utilizzato regolando la velocità, con l'ausilio del selettore, a seconda dell'operazione da effettuare: l'esecuzione di fori in materiali fragili, spaccatura, centraggio, ecc. La tacca „1” del selettore di velocità è progettata per la velocità minima, con 300 giri al minuto e 1950 martellature al minuto. La tacca „6” è progettata per la velocità massima, con 720 giri al minuto e 4100 martellature al minuto. ATTENZIONE: Non utilizzare il selettore di velocità durante il funzionamento dell'attrezzo. Ciò potrebbe causare lesioni in quanto il martello perforatore sarà tenuto con una sola mano e si corre il rischio di perdere il controllo.

## COME UTILIZZARE IL MARTELLLO PERFORATORE

ATTENZIONE: Per evitare incidenti, spegnere la macchina dall'interruttore e staccarla dalla presa di corrente durante l'attacco o la rimozione delle punte o di altri vari componenti. Inoltre, la macchina deve essere spenta durante le pause di lavoro o dopo il lavoro.

### 1. Funzionamento dell'interruttore



<b>Accensione</b>	<b>Premere l'interruttore nella direzione 1</b>
<b>Spegnimento</b>	<b>Rilasciare l'interruttore nella direzione 2</b>

2. Uso per „rotazione + martellatura”: Se si accende l'attrezzo dall'interruttore durante la rotazione del motore, l'attrezzo può iniziare improvvisamente a girare, che potrebbe tradursi in incidenti imprevisti. Assicurarsi di accendere l'attrezzo dall'interruttore solo quando il motore è completamente fermo. (1) Passaggio alla „rotazione + martellatura” (a) Premere il pulsante bloccato, rilasciare il pulsante e girare il selettore di marcia. (b) Allineare dal selettore di marcia presente sulla carcassa, come mostrato in Fig.3. (c) Rilasciare il pulsante bloccato per bloccare il selettore di marcia. NOTA: Girare il selettore di marcia (non premere il pulsante bloccato) per controllare se è completamente bloccato e che non ruoti. (2) Montare la testa della punta. (3) Tirare l'interruttore d'avvio dopo aver attaccato la testa della punta in posizione di foratura, Fig.4. (4) Non è affatto necessario premere con forza il martello perforatore. E' sufficiente spingere leggermente in modo che la polvere da foratura fuoriesca gradualmente. ATTENZIONE: Sebbene lo strumento sia dotato di una frizione di sicurezza, se la punta si blocca nel calcestruzzo o in altro materiale, l'arresto della punta può provocare la rotazione della macchina come reazione. Assicurarsi di tenere saldamente l'impugnatura laterale durante l'uso.



3. Per l'operazione di rottura con „martellatura“: **ATTENZIONE:** Se si preme il selettore di marcia durante la rotazione del motore, l'attrezzo può iniziare improvvisamente a girare, che potrebbe tradursi in incidenti imprevedibili. Assicurarsi di accendere l'attrezzo dall'interruttore solo quando il motore è completamente fermo. Se lo scalpello dentato è utilizzato in posizione di „martellatura rotativa“, l'attrezzo può iniziare improvvisamente a girare, il che potrebbe tradursi in incidenti imprevedibili. Controllare che sia utilizzato in posizione di „martellatura“. (1) Passaggio alla „martellatura“ (a) Premere il pulsante bloccato, rilasciare il pulsante e girare il selettore di marcia. (b) Allineare dal selettore di marcia a presente sul supporto del pulsante, come mostrato in Fig. 5. (c) Rilasciare il pulsante bloccato per bloccare il selettore di marcia. **NOTA:** Girare il selettore di marcia (non premere il pulsante bloccato) per controllare se è completamente bloccato e che non giri. 4. Montaggio dell'asta graduata per la guida (Fig.6) (1) Rilasciare il selettore corto a farfalla presente sull'impugnatura ausiliaria e inserire l'asta graduata nell'apposito foro di montaggio presente sull'impugnatura laterale. (2) Regolare la posizione dell'asta graduata secondo la profondità del foro e serrare saldamente il selettore a farfalla. 5. Riscaldamento (Fig. 7) Il sistema di lubrificazione per questa macchina può richiedere riscaldamento in ambienti particolarmente freddi. Posizionare la testa della punta in modo che essa venga a contatto con il calcestruzzo, premere il pulsante ed eseguire l'operazione di riscaldamento. Assicurarsi che produca un suono di colpo e quindi utilizzare la macchina. **ATTENZIONE:** Nell'effettuare il riscaldamento, tenere l'impugnatura laterale e il corpo principale con entrambe le mani per mantenere un controllo sicuro e fare attenzione a non ruotare il corpo a causa della punta bloccata.

## USO DELLA PUNTA DI CENTRAGGIO

Quando si usa una punta di centraggio, si possono eseguire fori di grande diametro e fori ciechi. In tal caso, vanno utilizzati anche accessori opzionali insieme alla punta di centraggio (quale la testa di punta o l'asta di punta di centraggio) per un uso più efficace. 1. Montaggio **ATTENZIONE:** Prima di montare la punta di centraggio, staccare sempre il cavo dalla presa di corrente. (1) Montare la punta di centraggio sulla sua asta, Fig. 8. Ingrassare il filetto della punta di centraggio sul corpo principale per facilitare la rimozione. (2) Montare l'asta della punta di centraggio sul corpo principale analogamente al montaggio della testa della punta e dell'estremità, Fig. 9. (3) Fissare la punta allineando la porzione filettata all'estremità della punta di centraggio. Quando la posizione della parte concava è spostata, durante la rotazione della punta verso destra, la testa della punta non scorre anche se il trapano è utilizzato verso il basso, Fig. 10. 2. Esecuzione di fori (Fig. 11) (1) Inserire la spina nella presa. (2) Premendo dritto e leggermente sul muro o sul pavimento, l'intera superficie dell'estremità della punta di centraggio viene a contatto per iniziare la foratura. (3) Dopo circa 5mm di perforazione in profondità, si stabilirà la posizione del foro. Perforare dopo aver rimosso la testa della punta di centraggio. **ATTENZIONE:** Quando si rimuove la testa della punta, spegnere la macchina dall'interruttore e staccarla dalla presa di corrente. 3. Rimozione della punta di centraggio (1) Tenendo il martello perforatore (con la punta di centraggio inserita) in posizione verso l'alto, agire il martello perforatore per ripetere il colpo due o tre volte e la vite è allentata e il martello perforatore è pronto per la rimozione della punta, Fig. 12. (2) Rimuovere l'asta della punta di centraggio e colpire fortemente la testa due o tre volte con un martello, tenendo ferma la punta di centraggio; il filetto si allenta e la punta di centraggio può essere rimossa, Fig. 13.

## SOSTITUZIONE DEL GRASSO

Per questo martello perforatore va utilizzato un grasso a bassa viscosità in modo che il martello possa essere utilizzato per un lungo periodo senza cambiare il grasso. Si prega di contattare il centro assistenza più vicino per il cambio di grasso che fuoriesce da eventuali viti allentate. L'ulteriore uso del martello perforatore senza grasso causerà il blocco dell'utensile e la riduzione della sua durata di vita. **ATTENZIONE:** Per questo attrezzo si utilizza un grasso particolare, per cui la resa normale dell'attrezzo potrebbe essere gravemente compromessa dall'uso di un grasso diverso. Rivolgersi ad un agente di assistenza per il cambio del grasso. Quando è necessario cambiare il grasso da soli, si prega di rispettare l'ordine. **ATTENZIONE:** Prima di effettuare il rabbocco di grasso, togliere la tensione e staccare l'attrezzo dalla presa di corrente. (1) Rimuovere il tappo del serbatoio d'olio e pulire il grasso presente all'interno, Fig. 14. (2) Effettuare il rabbocco di 30g di grasso per i martelli elettrici (Accessori in dotazione, in tubetto) nel carter. (3) Una volta effettuato il rabbocco, riporre il tappo del serbatoio d'olio. **NOTA:** Il grasso per martelli elettrici è del tipo a bassa viscosità. Se necessario, acquistarlo da un Centro di Assistenza autorizzato.

## MANUTENZIONE E VERIFICA

1. Controllo dell'attrezzo Dato che l'uso di un accessorio usurato riduce la resa e potrebbe causare danni al motore. Affilare o sostituire l'attrezzo appena si notano abrasioni. 2. Controllo delle viti di serraggio Controllare regolarmente tutte le viti di serraggio e assicurarsi che siano ben serrate. Eventuali viti allentate dovrebbero essere serrate subito in quanto se non sono serrate possono causare gravi pericoli. 3. Manutenzione del motore L'avvolgimento del gruppo motore rappresenta il „cuore“ stesso della macchina. Agire attentamente per assicurarsi che l'avvolgimento non subisca danni e/o non si bagni con olio o acqua. 4. Controllo delle spazzole di carbone Il motore utilizza spazzole di carbone che sono materiali di consumo. Quando sono usurate o raggiungono quasi il "limite di usura", il motore potrebbe essere danneggiato. Se il motore è dotato di spazzola di carbone con arresto automatico, esso si fermerà immediatamente. A quel punto, cambiate entrambe le spazzole di carbone con spazzole nuove aventi le stesse specifiche di quelle in dotazione. Inoltre, mantenere sempre pulite le spazzole e assicurarsi che esse scorrano liberamente nelle loro sedi. 5. Sostituzione delle spazzole di carbone Quando le spazzole di carbone sono completamente consumate, la macchina si ferma da sola e si accende la spia rossa. La macchina deve essere inviata a un centro di assistenza post-vendita (Fig. 2). Quando è necessario cambiare le spazzole da soli, si prega di rispettare l'ordine: (1) Allentare le quattro viti di fissaggio e rimuovere l'alloggiamento della ventola. (2) Rimuovere le capsule delle spazzole, quindi le spazzole di carbone. (3) Dopo la sostituzione delle spazzole di carbone, serrare le capsule delle spazzole e bloccare l'alloggiamento della ventola con le due viti

**7. Garanzia:** Per la garanzia, si prega di fare riferimento alla scheda di garanzia fornita separatamente.

### 8. Ambiente

Gli apparecchi elettronici difettosi e/o fuori uso devono essere raccolti in appositi luoghi di raccolta.

**ATTENZIONE:** Gli utensili elettrici devono essere riparati, modificati e controllati solamente da un centro di assistenza autorizzato. Nell'utilizzare e mantenere gli utensili elettrici, devono essere rispettate le norme di sicurezza e gli standard di in ogni paese

**MODIFICHE:** Gli utensili elettrici sono sempre migliorati e modificati per includere i più recenti sviluppi tecnologici. Di conseguenza, è possibile che alcuni componenti (es. codici e/o modelli) subiscano modifiche senza preavviso.

**NOTA:** A causa del programma continuo di ricerca e sviluppo, le specifiche contenute in questo documento sono soggette a modifiche senza preavviso.





# CERTIFICATO DI GARANZIA

Serie AA N°. \_\_\_\_\_

Denominazione del marchio del prodotto: \_\_\_\_\_

Modello : \_\_\_\_\_

Serie n°.: \_\_\_\_\_

Accessori: \_\_\_\_\_

**Importatore:** \_\_\_\_\_

Firma e timbro: \_\_\_\_\_

**Acquirente:** \_\_\_\_\_

Indirizzo: \_\_\_\_\_

Data di acquisto: \_\_\_\_\_

Firma e timbro: \_\_\_\_\_

**DISTRIBUTORE:** .....

Telefono: .....

e-mail: .....

INDIRIZZO: .....

***Con la presente confermo di aver ricevuto il prodotto in perfetto stato di funzionamento insieme alla guida per uso nella lingua italiana e di aver preso atto che il presente certificato di garanzia è valido solo se accompagnato dalla fattura di acquisto e dallo scontrino o dalla ricevuta. Qualora il prodotto non sia accompagnato dal presente certificato o la garanzia sia scaduta o annullata dal Centro di assistenza a causa dell'impiego in condizioni anormali secondo il paragrafo 5, la riparazione sarà effettuata con il mio accordo dietro pagamento.***

## **Condizioni di concessione della garanzia**

1. Il termine di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto del prodotto e degli accessori standard in dotazione (acquistati simultaneamente al prodotto, senza i quali l'apparecchio non può funzionare).

2. La garanzia viene concessa ai sensi della normativa romena vigente, alla data di acquisto, viene applicata solo se l'apparecchio è utilizzato correttamente (secondo le sue istruzioni per uso) ed è valida solo se accompagnata dalla fattura di acquisto e dal certificato di garanzia, entrambi in originale.

3. In caso di un guasto in condizioni normali d'impiego, durante il periodo di garanzia, il prodotto sarà riparato gratuitamente presso le sedi menzionate in questo certificato.

4. Questo prodotto ha nella sua struttura varie parti elettroniche e meccaniche che richiedono lo stretto rispetto delle condizioni di manipolazione, trasporto, stoccaggio, funzionamento, manutenzione e riparazione previste nel manuale utente.

5. Situazioni non coperte dalla garanzia del prodotto:

- Il mancato rispetto delle condizioni di manipolazione, trasporto, stoccaggio, montaggio,





messa in servizio, funzionamento e manutenzione previste nel manuale utente o in condizioni che contravvengono alle norme tecniche di Romania;

- I documenti di garanzia non sono presentati, sono stati danneggiati/modificati o sono illeggibili;

- L'apparecchio presenta danneggiamenti dovuti agli incidenti meccanici, colpi, urti, penetrazione di liquidi, esposizioni al fuoco, uso improprio o negligenza, cambiamenti dello stato dell'apparecchio, stoccaggio in condizioni improprie-funzionamento ripetuto in regime di grandi differenze termiche che causano il fenomeno di "condenso" interno, esposizione eccessiva all'umidità o alle radiazioni solari, negligenza d'uso;

Il prodotto è stato utilizzato con altri accessori diversi da quelli raccomandati dal produttore.

6. La perdita di certificato di garanzia determina l'esclusione del prodotto dalla garanzia.

7. La mancata compilazione o la compilazione errata del certificato di garanzia coinvolge la responsabilità del venditore.

8. Il periodo di garanzia viene prorogato con il tempo trascorso dalla data di consegna del prodotto presso il centro di assistenza, fino alla data di rimessa in servizio del prodotto. La proroga del termine di garanzia viene iscritta sul certificato di garanzia.

9. La durata media d'impiego del prodotto è di 4 anni. Italia Star Com Due garantisce dietro pagamento, riparazioni al di fuori del periodo di garanzia, o se il prodotto esce dalla garanzia, per tutta la durata media d'impiego del prodotto.

10. All'acquirente è stato provato il funzionamento adeguato del prodotto e spiegato la modalità d'impiego. L'acquirente ha verificato l'inventario di consegna del prodotto ivi compreso l'esistenza del manuale utente nella lingua romena. L'acquirente ha preso atto dell'integrità delle viti e dei sigilli del prodotto.

11. In caso di un guasto del prodotto, l'acquirente dovrà presentarsi presso una delle sedi e dei centri di assistenza specificati nel presente certificato. Qualora il cliente non abbia la residenza nella stessa città con uno dei centri di assistenza menzionati nel certificato, il cliente deve andare al negozio dove ha comprato l'apparecchio, il venditore essendo tenuto a compilare il verbale di consegna - ricevimento, menzionare i guasti reclamati, inviare il prodotto a mezzo corriere rapido (RoExpress, Cargus, Speed Curier, etc.) presso uno dei centri di assistenza specificati nel certificato e pagare le tasse necessarie al trasporto.

12. La garanzia fornita non influisce sui diritti statuali del consumatore previsti nella normativa vigente applicabile (la Legge 449/2003; l'Ordinanza del Governo 21/1992) e neanche sui diritti del consumatore nei confronti del rivenditore che derivano dal contratto di compravendita.

## **\* IL CERTIFICATO DI GARANZIA NON È TRASMISIBILE**

Centro di assistenza autorizzato

Nome: \_\_\_\_\_

Indirizzo: \_\_\_\_\_

Telefono: \_\_\_\_\_

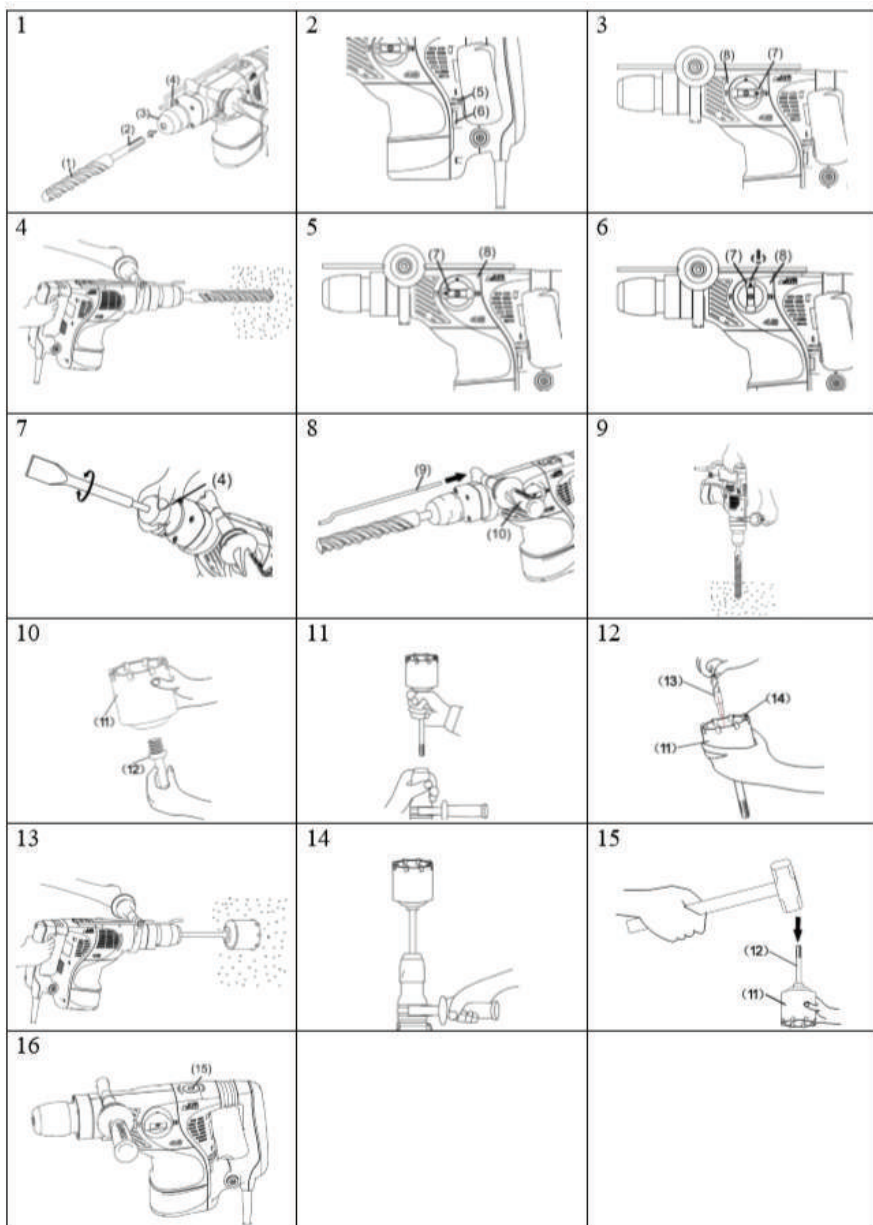
e-mail: \_\_\_\_\_





## Превод на оригинални инструкции

Преди да използвате бормашината, внимателно прочетете тези инструкции за работа. Уверете се, че знаете как работи машината. Работете с нея в съответствие с инструкциите, съхранявайте я заедно с другите прикрепени документи към машината.







(1)	Drill bit - свредло
(2)	Part of SDS max shank – част от тялото
(3)	Turn Staff Armor
(4)	Flex Sheath
(5)	Power source Indicator and carbon brushes Indicator -Източник на захранване Индикатор и въглеродни четки Индикатор Копчето за регулиране на скоростта
(6)	Speed Adjuster Knob – копче за регулиране на скоростта
(7)	Function Knob – ключ
(8)	Left Cover – лява страна
(9)	Orientation Staff Gauge
(10)	Auxiliary handle – допълнителна дръжка
(11)	Core bit
(12)	Core bit shank
(13)	Drill bit - свредло
(14)	Core bit tip
(15)	Oil Tank Cover – капачка за масло

#### Съдържание:

Общи предупреждения за безопасност на електроинструмента  
Специални изисквания  
Инструкции за безопасност  
Технически данни  
Акcesoари  
Приложения  
Преди работа  
Работа  
Употреба  
Смазка  
Сервиз и поддръжка  
Гаранция  
Околна среда

## Общи предупреждения за безопасност на електроинструмента

#### ВНИМАНИЕ

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки. Терминът „електроинструмент“ във всички предупреждения, изброени по-долу, се отнася до захранвани (със захранващ кабел) или работещи на батерии (без захранващ кабел) електрически инструменти и машини.

#### 1) Работна зона

- Пазете работната зона чиста и добре проветрена. Тъмни и пренаселени места не са подходящи за работа.
- Не използвайте инструмента в експлозивна атмосфера, защото машината може да възпроизведе искри и да възникне пожар или късо съединение.
- Пазете от деца и случайни хора далеч, когато машината е в работен режим. Момент на невнимание може да доведе до инцидент.

#### 2) Електрическа безопасност

- Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на изхода. Никога не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели със заземени електрически инструменти. Непроменените щепсели и съответните изходи ще намалят риска от токов удар.
- Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности като тръби, радиатори и хладилници. Има повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- Не излагайте електрическите инструменти на дъжд, сняг и влага. Водата, влизаща в инструмента, ще увеличи риска от токов удар.
- Пазете захранващия кабел здрав. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или подвижни части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за работа на открито. Използването на кабел, подходящ за работа на открито, намалява риска от токов удар.
- Ако работата с електрически инструменти във влажно място е неизбежна, използвайте водозащитни контакти и удължители. Използването им намалява риска от токов удар.





### 3) Лична защита

Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте разума си, когато работите с електро-инструмента. Не използвайте електроинструмента, когато сте изморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или лекарства. Един миг невнимание при работа с електроинструмент може да доведе до сериозни наранявания.

Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Защитни средства като дихателна маска, неплъзгащи се обувки, каска и слушалки, използвани при работа с машината, ще намалят трудовите злополуки.

Предотвратяване на случайно задействане. Уверете се, че превключвателят е на позиция изключен преди да го свържете към източника на захранване и/или към батерийното устройство, преди да вземете или носите инструмента. Носенето на електроинструмент с пръста на превключвателя или стартирането на електроинструменти, когато превключвателя е на позиция „включен“, може да доведе до трудова злополука.

Махнете всички регулиращи или гаечни ключове преди да включите електроинструмента. Махнете прикрепените към въртящите се части на електроинструмента гаечни или регулиращи ключове, понеже могат да доведат до наранявания. Обличайте се подходящо. Не носете свободно облекло или бижута. Пазете косата си, дрехите си и ръкавиците далече от движещите се части. Свободното облекло, бижутата или дългата коса могат да бъдат захванати в движещите се части.

## Използване и грижа за електроинструментите

-1. Не използвайте електроинструментите за други цели. Ползвайте електроинструмента за съответното му предназначение. Подходящият електроинструмент ще свърши по-добре и по-безопасно работата, за която е предназначен. Не използвайте електроинструмента, ако ключът за захранване не работи. Всеки електроинструмент, който не може да се контролира с превключвателя е опасен и трябва да се поправи. Изключете щепсела от захранването и/или батерията на електроинструмента преди извършването на каквото и да е регулиране, смяна на аксесоари или съхраняване на уреда.

Такива предварителни мерки за безопасност намаляват риска от нежелателно задействане на електроинструмента. Съхранявайте преносимите електроинструменти извън досега на деца и не позволявайте на непознати с електроинструмента и тези инструкции други хора да работят с електро-инструмента. Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.

Поддържайте електроинструментите. Проверявайте за размествания в свързванията на подвижните звена, за счупване на части и всякакви други неизправности, които могат да повлияят на експлоатацията на електроинструментите. При повреда на електроинструмента, задължително го поправете преди да го използвате отново. Много трудови злополуки са причинени от лошо поддържани електроинструменти. Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с добре заточени остриета по-трудно могат да се огънат и по-лесно се контролират. Използвайте електроинструментите, аксесоарите и допълнителните части към тях в съответствие с инструкциите, като взимате предвид работните условия и характера на работата.



## Инструкции за безопасност



В съответствие с всички европейски директиви за безопасност



Двойно изолиран – не се нуждае от заземяване



Обозначава риска от нараняване, загуба на живот или повреда на инструмента в случай на неспазване на указанията в това ръководство.



Посочва опасност от токов удар.



Незабавно изключете щепсела от електрическата схема, в случай че кабелът се повреди и по време на поддръжка



Носете предпазни очила и слушалки.



.Предупреждение! За да намали риска от нараняване, потребителят трябва да прочете ръководството с инструкции.



Отпадъците от електрически продукти не трябва да се изхвърлят на местата предвидени за домакински отпадъци. Моля, изхвърляйте ги, където съществуват необходимите съоръжения. Обърнете се към местния орган или търговец.

## СПЕЦИФИКАЦИИ:

### СПЕЦИФИКАЦИИ:

Model	XP-R30VA	XP-R48VA
Voltage	2300 V	220-240 V
Frequency	50 Hz	50 Hz
Rated power	1100 W	1350 W
No load speed	300-720 min-1	250-500 min-1
Impact rate	2000-4200 min-1	1900-3000 min-1
Impact energy	9 J	2-14 J
Capacity	Drill bit: $\Phi$ 32 mm Core bit: $\Phi$ 90 mm	Drill bit: $\Phi$ 48 mm Core bit: $\Phi$ 120 mm
Optimum drilling diameter in concrete	$\Phi$ 12- $\Phi$ 22mm	$\Phi$ 22- $\Phi$ 40mm
Weight (without cord)	5.8 kg	7.4 kg

\*Note type designation on the device, differences might depend on area.





## СТАНДАРТНИ АКЕСОАРИ

- (1) Графитни четки (7\*11\*17mm) ..... 1  
 (2) Грес..... 1  
 (3) Auxiliary handle Допълнителна –спомогателнадръжка.....1  
 (4) Staff Guage...- Размер??Габарит.....1

Стандартните акесоари могат да се променят без предизвестие.

## Допълнителни акесоари –продават се отделно XP-R30VA

### 1. Through-hole drilling (Rotation + Hammering)



(1) Бургия (SDS-plus shank)

Outer diameter (mm)	Overall length(mm )
8	280
10	280
12	280
14	280
16	400
18	400
20	400
22	400
25	400
28	400
30	400

### 2. Голям диаметър - пробиване на дупки (Rotation + Hammering )



(1)Бургия (2) Основен бит (3) Основна част (SDS-plus shank)

(1)Бургия Прилага се на основните бита 30mm to 90 mm

(2) Основен бит Външен дм dia.30mm,35mm,40mm,45mm,50m,55mm,60mm,70mm 75mm 80mm 85mm 90mm

(3) Основна част Прилага се на основните бита по-горе 30mm

### 3 Длето (SDS-plus shank)



4. Грес (масло) (30g)





## Допълнителни аксесоари – продават се отделно XP-R48VA

### 1. Through-hole drilling (Rotation + Hammering)



#### (1) Drill bit (SDS max shank) (1)

Outer diameter (mm)	Overall length(mm)
8	280
10	280
12	280
14	280
16	400
18	400
20	400
22	400
25	400
28	400
30	400
32	400
35	400
38	400
40	400

### 3. Large dia. hole boring (Rotation + Hammering)



(1) Drill bit (2) Core bit (3) Core bit shank (SDS—max shank)

(1) Drill bit ● Applied to core bits 30mm to 120 mm

(2) Core bit ● External dia. 30mm, 35mm, 40mm, 45mm, 50mm, 55mm, 60mm, 70mm, 75mm, 80mm, 85mm, 90mm, 95mm, 100mm, 105mm, 110mm, 115mm, 120mm (3) Core bit shank ● Applied to core bits above 30mm.

### 4. Tine Chisel (Hammering) : 18\*400mm (SDS max)



5. Flat Chisel (Hammering) : 18\*400mm (SDS max)



6. Big Flat Chisel (Hammering) : 18\*400mm (SDS max)



7. Goose Chisel (Hammering) : 18\*400mm (SDS max)



8. Surface Roughing (Hammering)



(1) Bushing Tool (2) Shank

9. Tamping (Hammering)



(1) Rammer (2) Shank (150 x 150 mm)  
Optional accessories are subject to change without notice.

### 4. Грец (масло) (30g)





## ПРИЛОЖЕНИЕ

Пробиване на отвори в бетон  
 Пробиване на отвори за закрепване  
 Раздробяване на бетона, рязане, копаене (чрез използване на допълнителни аксесоари)

## ЕКСПЛОАТАЦИЯ

1. Източник на захранване Уверете се, че източникът на захранване, който ще се използва, отговаря на изискванията за захранване, посочено на табелката на продукта. 2. Превключвател на захранването Уверете се, че превключвателят на захранването е в положение ИЗКЛЮЧЕН. Ако щепселът е свързан към електрически контакт, докато превключвателят на захранването е в положение ВКЛЮЧЕН, електроинструментът ще започне незабавно да работи, което може да причини сериозна авария. 3. Удължител Когато се работи навън, използвайте удължителен кабел с достатъчна дебелина и номинален капацитет. Удължителният кабел трябва да бъде възможно най-късият. 4. Как да инсталирате бормашина ВНИМАНИЕ: За да предотвратите злополуки, уверете се, че щепселът е изключен от контакта. ЗАБЕЛЕЖКА: При използване на инструменти като остра длето, свредло и т.н., уверете се, че използвате оригиналните части. Завъртете захватката по посока обратно на часовниковата стрелка, докато не приплъзнете страничната дръжка отпред на инструмента, докато допре до най-вътрешния край на отвора, както е показано на фиг.1. Завъртете страничната дръжка до желаната позиция. На това място издърпайте гъвкавата обвивка по посока на стрелката и поставете докрай докато не достигне най-вътрешния край. Затегнете страничната дръжка, като завъртите захватката по посока на часовниковата стрелка

5. Регулирането на броя на завъртанията и ударите (фиг.2) Тази бормашина е оборудвана с вградена електронна схема за управление, която може да регулира броя на въртенето и времето на удар. Това може да се използва чрез регулиране на копчето за регулиране на скоростта, в зависимост от съдържанието на работата, като пробиване на отвори в крехки материали, раздробяване, центриране и т.н. Скалата "1" на копчето за регулиране на скоростта е проектирана за минимална скорост с брой 250 оборота в минута и 1900 пъти удар на минута. Скалата "6" е проектирана за максимална скорост с брой 500 оборота в минута и 3000 пъти удар на минута. Вниманиe:

10

Не регулирайте скоростта по време на работа. Това може да доведе до нараняване, тъй като бормашината трябва да се държи само с една ръка, което изключва стабилното управление на ротационния чук.

## КАК ДА ИЗПОЛЗВАМЕ БОРМАШИНАТА

ВНИМАНИЕ: За да предотвратите злополуки, уверете се, че щепселът е изключен от гнездото, когато се монтират или свалят свредлата и другите различни части. Прекъсвачът на захранването също трябва да бъде изключен по време на работа и след работа. 1

### 1. Превключващи операции



<b>Включване</b>	<b>Натиснете превключвателя към посока ①</b>
<b>Изключване</b>	<b>Освободете превключвателя към посока ②</b>

2. Ударно пробиване За ударно пробиване в зидария и бетон, настройте селектора за работен режим на позиция. Когато разбивате, инструментът не трябва да трябва да отскача, а да работи равномерно. При необходимост увеличете скоростта. При пробиване при "въртене + удар": Ако превключите функционалния бутон по време на въртене на двигателя, инструментът може да започне да се върти рязко, което води до неочаквани аварии. Уверете се, че сте включили копчето за функции, когато моторът е спрял напълно. (1) Преминаване към "въртене + удар" Завъртете копчето за функциите по часовниковата стрелка. Подравнете на функционалния бутон и на левия капак, както е показано на Фиг.3. (2) Монтиране свредлото. (3) Издърпайте превключвателя на спусъка, след като завъртите върха на свредлото в позиция за сондаж Фиг.4 (4) Насилственото натискане на инструмента е необходимо. Лекото натискане, така че постепенно да излиза прахът, е достатъчно ВНИМАНИЕ: Въпреки че тази машина е оборудвана с предпазен съединител, ако свредлото се свърже в бетон или друг материал, последващото спиране на свредлото може да доведе до реакция на тялото на машината. Уверете се, че основната ръкохватка и страничната ръкохватка са захванати здраво по време на работа 3



3. При раздробяване и длетане при "удари": ВНИМАНИЕ: Ако функционалният бутон е включен по време на въртенето на двигателя, инструментът може да започне да се върти рязко, което води до неочаквани аварии. Уверете се, че сте включили функционалния бутон, когато моторът е спрял напълно. Ако се използва длето или плосък секач в положение "ротационен чук", инструментът може да започне да се върти, което води до неочаквани аварии. Уверете се, че те се използват в положение "удари".

11  
(1) Преминаване към "удар" Завертете функционалния бутон обратно на часовниковата стрелка. Подравнете на функционалния бутон и на левия капак, както е показано на фигура 5. (2) При фиксиране на работните положения на плоски длето, като студен длето и т.н., (а) Завертете копчето за функцията, на функционалния бутон и на левия капак, както е показано на фигура 6. (б) Завертете гъвкавата обвивка, както е показано на фигура 7, и фиксирайте плоския секач в желаната работна посока. С Превключете скоростния лост в положение "ударно" в съответствие с процедурите, посочени в горната точка (1) и закрепете позицията на инструмента 4. Инсталиране на пръчката за фиксиране (Fig. 8) (1) Разхлабете страничната дръжка и вкарайте правилната част на пръчката за фиксиране в отвора на болта. (2) Преместете пръчката в определено положение и завъртете ръкохватката на страничната дръжка по посока на часовниковата стрелка, за да я фиксирате. 5. Загряване (фигура 9) Инструментът трябва да работи на собствен ход, когато е студено. Уверете се, че се получава ударящ звук и след това използвайте устройството. ВНИМАНИЕ: Когато се извършва загряването, дръжте страничната дръжка и основното тяло добре с двете си ръце, за да поддържате здраво захващане и внимавайте да не завъртите тялото

## КАК ДА ПОДДЪРЖАТЕ ОСНОВЕН БИТ

Когато се използва ОСНОВНАТА ЧАСТ, могат да се пробават отвори с голям диаметър и слепени дупки. В този случай използвайте допълнителни принадлежности за сърцевинни бита за по-ефективна работа. 1. Монтиране Внимание: (Преди да монтирате основната част, винаги изключвайте щепсела от контакта за захранване. (1) Монтирайте основната част към стеблото на бита. Смажете резбата на стеблото за бита, за да улесните разглобяването. (2) Монтирайте стеблото на основата на билото на основното тяло по същия начин, както при монтажа на свредлото.) Поставете в свредлото, като подредите винтовата част с върха на бита. Когато позицията на вдлъбнатината се измести чрез завъртане на въртящата се бормашина по посока на часовниковата стрелка, свредлото не се измъква дори когато свредлото се използва в посока надолу 2. Пробиване на дупки (1) Свържете щепсела към източника на захранване. (2) Чрез правилно и леко натискане на бормашината към стената или подовата повърхност, върха на пробивната част, за да започне пробиване на отвора. (3) Когато се пробие около 5 мм дълбочина, ще се установи положението на отвора. След това издърпайте сондата от основния бит. ВНИМАНИЕ: Когато изваждате сондата, изключете ключа и изключете щепсела от контакта. 1. Как да сваляте основния бит (1) Чрез захващане на въртящия се елемент в посока нагоре задвижете, за да повтаряте работата на удара два или три пъти, при което винтът се разхлабва и въртящият се елемент се подготвя за демонтаж. Сваляте дръжката на барабана от въртящия се чук и я ударете силно два или три пъти с помощта на чук, който държи сърцевината, след това се разхлабва и основният бит може да се отстрани. Фигура 13

## Как да сменим маслото

На този инструмент се слага масло с нисък вискозитет, така че да може да се използва продължително. Моля, обърнете се към сервизен център за смяна на маслото, когато има изтичане на мазнини от разхлабения винт. ВНИМАНИЕ: С тази машина се използва специално масло, поради което нормалното функциониране на машината може да бъде силно повлияно от използването на друга грес. Когато трябва да подмените маслото сами, моля, следвайте реда описан по-долу: ВНИМАНИЕ: Преди да сложите масло, изключете захранването и издърпайте щепсела. (1) Сваляте капака на резервоара и източете ласлото вътре. Фигура 16 (1) Долейте 30 грама масло (стандартен аксесоар, съдържащ се в туба) (2) След допълването, монтирайте добре капака на резервоара за масло

## Поддръжка и инспекция

1. Проверка на инструмента Тъй като използването на износен инструмент ще влоши ефективността и ще предизвика евентуална неизправност на двигателя. 2. Проверка на монтажните винтове Редовно проверявайте всички монтажни винтове и се уверете, че са правилно затегнати. Ако някой от винтовете се разхлаби, незабавно го затегнете. Ако не го направите, това може да доведе до сериозна опасност. 3. Поддръжка на двигателя Намотката на мотора е много важна част т.нар. "сърце" на електроинструмента. Уверете се, че не е повредена и / или мокра с масло или вода. 4. Проверка на графитни четки Моторът използва графитни четки, които са консуматив. Когато се износат, това може да доведе до проблеми с двигателя. Сменявайте графитните четки с нови се уверете, че те се пълзят свободно в държачите. 5. Смяна на графитни четки 7 Когато трябва да замените графитните четки сами, моля, следвайте препоръката по-долу: (1) Разхлабете четирите винта и сваляте капака на вентилатора. (2) Извадете капачките на четките. (3) След смяна на графитните четки затегнете добре капачките на четката и поставете капака на вентилатора, като затегнете добре винтовете Гаражия Моля прегледайте гаранционната карта. 8. Околна среда Неизправните и / или изхвърлените електрически или електронни уреди трябва да се събират на подходящото място за рециклиране. ВНИМАНИЕ:

Ремонтът, модификацията и проверката на електрическите инструменти трябва да се извършват от оторизиран сервизен център. При работата и поддръжката на електрически инструменти трябва да се спазват предписанията за безопасност и стандартите, предписани във всяка страна. Модификации: Електроинструментите непрекъснато се подобряват и модифицират, за да включват найновите технологични постижения. Съответно някои части (т.е. кодови номера и / или дизайн) могат да бъдат променени без предизвестие. ЗАБЕЛЕЖКА: Поради непрекъснатата програма за изследвания и разработки, тук спецификациите могат да се променят без предизвестие



# ГАРАНЦИОННА КАРТА

Серия AA №. \_\_\_\_\_  
Марка на продукта: \_\_\_\_\_  
Модел: \_\_\_\_\_

Серия №: \_\_\_\_\_  
Акcesoари: \_\_\_\_\_  
**Продавач:** \_\_\_\_\_  
Подпис и печат: \_\_\_\_\_

**Купувач:** \_\_\_\_\_  
Адрес: \_\_\_\_\_  
Дата на закупуване: \_\_\_\_\_  
Подпис / печат: \_\_\_\_\_

**ДИСТРИБУТОР:** .....

ИМЕ: .....  
e-mail: .....  
АДРЕС: .....

*Потвърждавам, че съм получил продукта в перфектно работно състояние, заедно с ръководство за употреба на Български език, и съм напълно наясно, че тази гаранционна карта е валидна само ако е придружена от фактура за покупка и от касов бон или квитанция. Ако продуктът не е придружен от гаранционната карта, или гаранционния срок е изтекъл или анулиран от сервиза поради употреба в необичайни условия съгласно параграф 5, ремонтът ще се извърши с мое съгласие срещу заплащане.*

## Гаранционни условия

1. Гаранционният срок е 24 месеца от датата на закупуване на машината, съответно стандартните акcesoари, влизачи в състава му (закупени едновременно с продукта, без които машината не може да работи).
2. Гаранцията се предоставя съгласно действащото Българско законодателство към момента на покупката, и се прилага само ако машината е използвана правилно (в съответствие с инструкциите за употреба) и е валидна само ако е придружена от фактурата за покупка и гаранционната карта, и двете в оригинал.
3. В случай на повреда при нормална употреба по време на гаранционния период, продуктът ще бъде ремонтиран безплатно в офисите, посочени в картата.
4. Този продукт е съставен от различни механични и електронни части, които изискват стриктно спазване на условията на работа, транспортиране, съхранение, експлоатация, поддръжка и ремонт, предвидени в инструкцията за употреба.
5. Ситуации, които водят до излизане от гаранцията на продукта:
  - При неспазване на условията за манипулиране, транспортиране, съхранение, монтаж, пускане в експлоатация, експлоатация и поддръжка, предоставени в







ръководството за употреба, или в условия, които противоречат на румънските технически стандарти;

Гаранционните документи не са представени, те са били повредени / променени или нечетливи;

■ Машината има повреди, причинени от механични инциденти, натъртвания, шокове, проникване на течности, излагане на огън, злоупотреба или небрежност, промени в състоянието на машината, съхраняване в неподходящи условия - многократна работа в режим на големи температурни разлики, които причиняват явлението вътрешен "конденз", прекомерно излагане на влага или слънчева светлина, небрежност при употреба;

■ Машината е била използвана с аксесоари, различни от препоръчаните от производителя

6. Загуба на гаранционната карта предопределя излизането от гаранция за продукта.

7. . Непопълването или неправилното попълване на гаранционната карта предполага вина на продавача.

8. Срокът на гаранцията се удължава, с времето от датата на предаване на продукта на сервиза, до датата на пускане в употреба на продукта. Удължаването на гаранционният срок се вписва в

гаранционната карта.

9. Средният срок на употреба на продукта е 4 години. Italia Star Com Due осигурява срещу заплащане ремонти извън гаранционния срок, или ако продуктът е излязъл от гаранция, през целия среден срок на употреба на продукта.

10. На Купувачът е било показано правилното функциониране на машината и му е обяснено как да се използва. Купувачът е проверил доставния инвентар на продукта, включително наличието на ръководство за употреба на Български език. Купувачът е запознат с целостта на болтовете?? и отличителните знаци на машината.

11. В случай на повреда на машината, купувачът ще трябва да отиде до един от офисите и сервизните центрове, посочени в картата. Ако клиентът не живее в същия град където са сервизните центрове, посочени в картата, клиентът трябва да отиде до магазина откъдето е закупил продукта, като продавачът е длъжен да попълни приемопредавателния протокол, да отбележи посочените повреди, да изпрати машината чрез куриер (Спиди, Еконт и т.н.) до един от сервизните центрове, посочени в картата, и да заплати необходимите такси за транспорт.

12.Гаранцията не засяга правата, предоставени на потребителите чрез приложимото действащо законодателство (Закон 449/2003, Правителствена Наредба 21/1992)??, нито правата на потребителя по отношение на дилъра, породени от договора за продажба.

## **\*ГАРАНЦИОННАТА КАРТА НЕ МОЖЕ ДА СЕ ПРЕХВЪРЛЯ**

оторизиран сервизен

Име: \_\_\_\_\_

Адрес: \_\_\_\_\_

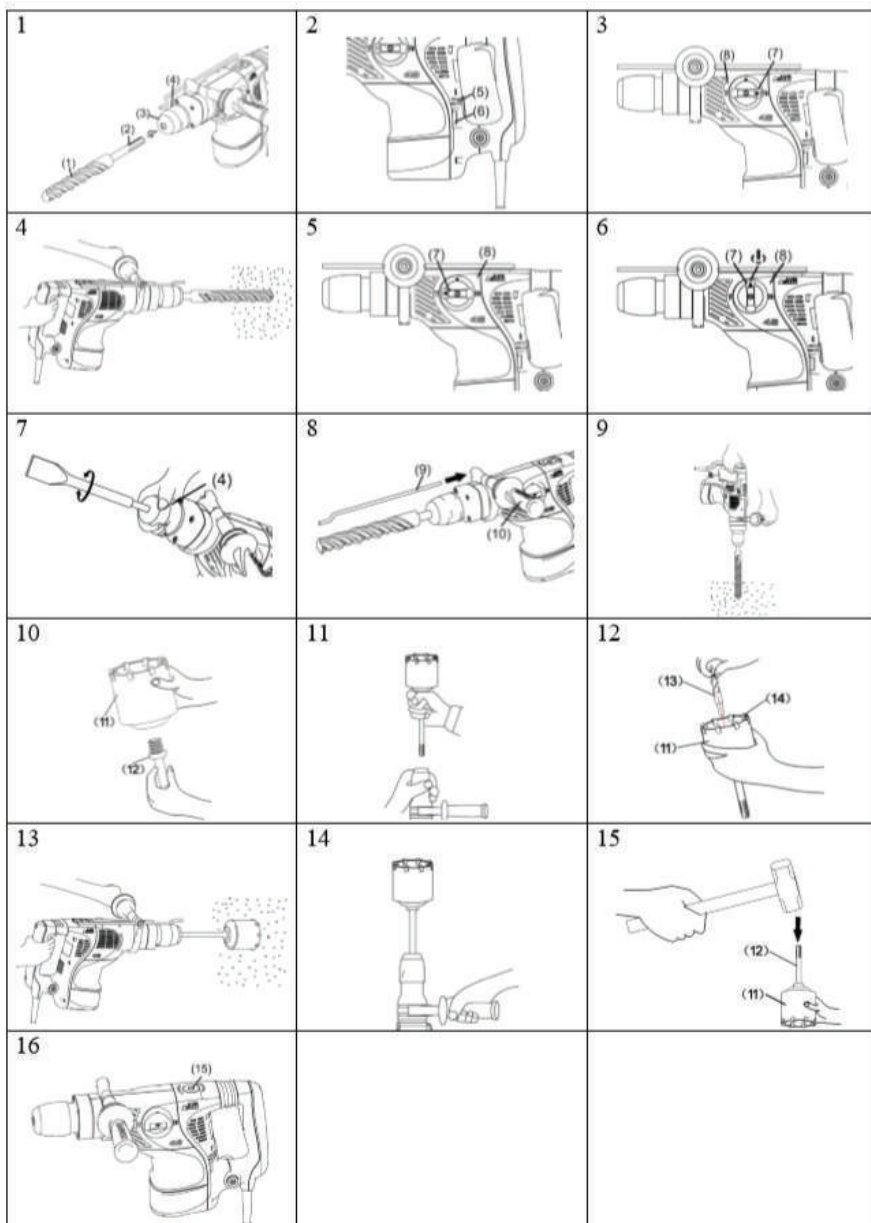
Телефон: \_\_\_\_\_

Е-мейл: \_\_\_\_\_



## Az eredeti használati utasítás fordítása

Mielőtt használni kezdené ezt a fúrókalapácsot, kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a KEZELÉSI UTASÍTÁST. Bizonyosodjon meg arról, hogy tisztában van a gép működésével és használatának módjával. A gép karbantartását a jelen utasításokkal összhangban végezze; ügyeljen a gép megfelelő működésére; kérjük, a jelen kézikönyvet és a csatolt dokumentációt a gép közelében tárolja.





(1)	Fűrófej
(2)	Az SDS max befogószár része
(3)	Tokmánytakaró fedél
(4)	Rögzítőgyűrű
(5)	Áramellátás figyelmeztető lámpa és szénkefe figyelmeztető lámpa
(6)	Sebességszabályozó gomb
(7)	Funkciógomb
(8)	Bal oldali fedél
(9)	Mélységmérő
(10)	Segédkar
(11)	Belső szár
(12)	Belső szár tartószára
(13)	Fűrófej
(14)	Belső szár hegye
(15)	Olajtartály fedél

## Lista:

Általános Biztonsági  
Figyelmeztetések elektromos kisgépekhez  
A fűrókalapácsokra vonatkozó különleges követelmények  
Biztonsági utasítások  
Műszaki Adatok  
Tartozékok  
Alkalmazás  
A használat előtt Kenési művelet  
Karbantartás és ellenőrzés  
Garancia  
Környezet

## Általános Biztonsági Figyelmeztetések elektromos kisgépekhez

### VIGYÁZAT:

Minden biztonsági figyelmeztetést és utasítást olvasson el. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést eredményezhet.

Tartsa meg a kézikönyvet a jövőbeni hivatkozás céljából. A figyelmeztetésekben szereplő „elektromos kisgép” vagy „gép” kifejezés az Ön árammal üzemeltetett (vezetékes) gépére vagy akkumulátorral üzemeltetett (vezeték nélküli) készülékére vonatkozik.

### 1) Munkaterület

- A munkaterületet világítsa meg megfelelően és tartsa tisztán. A rendetlen és sötét területeken könnyebben történhet baleset.
- Ne működtesse az elektromos kisgépet robbanásveszélyes környezetben, például éghető folyadékok, gázok vagy por közelében. Az elektromos kisgépek szikrákat hoznak létre, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- Az elektromos kisgépek működtetése közben tartsa távol a gyermekeket és a közelben tartózkodókat. A figyelemeltérő tényezők megzavarhatják a koncentrációban.

### 2) Elektromos biztonság

- Az elektromos kisgép hálózati csatlakozójának illeszkednie kell a konnektorba. Soha, semmilyen módon ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon együtt adaptercsatlakozót földelt kisgépekkel. A módosítatlan csatlakozók és a megfelelő konnektor csökkentik az áramütés veszélyét.
- Ne érjen hozzá földelt felületekhez, például csövekhez, radiátorokhoz, tűzhelyekhez vagy hűtőszekrényekhez. Ha a teste földelt, nagyobb az áramütés veszélye.
- Ne tegye ki az elektromos kisgépeket esőnek vagy nedves körülményeknek. Ha víz jut a gépbe, az növeli az áramütés veszélyét.
- Ne sértse meg a kábelt. Soha ne a kábelnél fogva hordozza vagy húzza maga után a készüléket, illetve soha ne a kábelnél fogva húzza ki a konnektorból. Tartsa távol a kábelt a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó részekről. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- Ha kültéren működteti a gépet, használjon kültéri használathoz megfelelő hosszabbítót. A kültéri használathoz megfelelő kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ha elkerülhetetlen az elektromos kisgép nedves környezetben történő működtetése, használjon maradékáram-védővel (fi-relével) felszerelt tápellátást. A fi-relé használata csökkenti az áramütés veszélyét.



### 3) Személyes biztonság

- a) Elektromos kisgépek működtetése közben maradjon éber, figyeljen oda a cselekedeteire és járjon el a józan ész szabályai szerint. Ne használjon elektromos kisgépeket, ha fáradt, illetve gyógyszerek, alkohol vagy drogok hatása alatt áll. Az elektromos kisgépek működtetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly személyi sérülést okozhat.
- b) Használjon védőeszközöket. Mindig viseljen védőszemüveget. A biztonsági felszerelés, mint például a pormaszkok, csúszásmentes biztonsági cipők, kemény sisak vagy zajvédő a megfelelő feltételekkel használva csökkentik a személyi sérülések esélyét.
- c) Ügyeljen arra, hogy ne indítsa el véletlenül a gépet. Mielőtt bedugná, ellenőrizze, hogy a kapcsolója OFF állásban van-e. Ha az ujjait a bekapcsolási gombon tartja, miközben a gépet hordozza vagy úgy dugja be a gépet az áramellátó hálózatba, hogy a kapcsoló a bekapcsolási pozícióban van, növeli a balesetek esélyét.
- d) Minden beállító szerszámot vagy csavarkulcsot távolítson el, mielőtt bekapcsolja az elektromos kisgépet. Ha a gép forgó részein csavarkulcs vagy bármilyen más szerszám marad, az személyi sérülést okozhat.
- e) Ne nyúljon előre a géppel. Mindig biztosan álljon a lábán és tartson egyensúlyt. Így könnyebben felügyelet alatt tarthatja a gépet váratlan szituációkban is.
- f) Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruháját és kesztyűjét tartsa távol a mozgó részekről. A laza ruházat, ékszerek vagy a hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.
- g) Ha vannak a por elszívására és összegyűjtésére szolgáló eszközök, csatlakoztassa és használja őket megfelelően. Ezen készülékek használata csökkentheti a porral kapcsolatos veszélyeket.

### 4) A gép használata és kezelése

- a) Ne erőltesse a gépet. A megfelelő gépet használja a megfelelő alkalmazáshoz. A megfelelő gép jobban és biztonságosan elvégzi a munkát, olyan ütemben, amire tervezték.
- b) Ne használja a gépet, ha a kapcsolóval nem lehet ki-, illetve bekapcsolni. Azok a gépek, amiket nem lehet a kapcsolójukkal vezérelni, veszélyesek és javítandók.
- c) Húzza ki a csatlakozót a hálózathoz, mielőtt bármilyen módosítást végezne, tartozékokat cserélné, vagy tárolná a gépeket. A megelőző biztonsági intézkedések csökkentik annak esélyét, hogy a gép véletlenül beinduljon.
- d) A nem használt gépeket gyermekektől távol tárolja és ne engedje, hogy a gép használatát vagy a jelen utasításokban foglaltakat nem ismerő személyek működtessék a gépet. A gép veszélyes képtelen kezekben.
- e) Tartsa karban az elektromos kisgépeket. Ellenőrizze az eltéréseket, a mozgó részek rögzítését, az alkatrészek törését, vagy bármilyen egyéb feltételt, amely érintheti a gép működését. Ha a gép megsérült, használat előtt javíttassa meg. A nem megfelelően karbantartott elektromos kisgépek sok balesetet okoznak.
- f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán. A megfelelően karban tartott, éles szélű vágószerszámok kevésbé ragadnak be és jobban vezérelhetők.
- g) Az elektromos kisgépet, tartozékokat, eszközöket stb. a jelen utasításoknak és az adott kisgép rendeltetési céljának megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő munkát is. Ha a gépet nem a rendeltetésének megfelelően használja, az veszélyes helyzeteket eredményezhet.

### 5) Szerviz

- a) A gépet megfelelően szakképzett karbantartóval szervizeltesse, aki csak eredeti cserealkatrészeket használ. Így a gép biztonságos marad.

## A fúrókalapácsra vonatkozó követelmények

1. Az útvefúrók használata során viseljen hallásvédő eszközt. A zajnak való kitettség hallásvesztést okozhat. 2. Használja a szerszámhoz tartozó segédkarokat. A kontroll elvesztése személyi sérülést okozhat. 3. Az elektromos kisgépet a szigetelt markolatfelületeknél fogva tartsa meg, ha olyan helyen dolgozik, ahol a gép rejtett elektromos vezetékhez vagy a saját zsinórjához érhet hozzá. Ha a vésőszerelék áram alatti vezetéket vág el, az elektromos kisgép fém alkatrészei is áram alá kerülhetnek, és a gépkezelő áramütést szenvedhet. 4. Viseljen porvédő maszkot. Ne lélegezze be a fűrés vagy vésés során keletkező káros port. A por károsíthatja a gépkezelőt és a jelen lévő személyek egészségét is. 5. Mindig erősen tartsa a kisgép házára és oldalára szerelt markolatokat. Ellenkező esetben a keletkező ellenőrző pontatlan vagy akár veszélyes működést is eredményezhet. 6. A munka megkezdése előtt ellenőrizze (pl. fémkeresővel), hogy nincsenek-e rejtett elektromos kábelek, gáz- vagy vízcsővek a munkavégzés területén. Az elektromos vezeték érintése tüzet vagy áramütést okozhat. Ha egy gázvezeték sérül, az robbanást okozhat. Ha egy vízvezeték bont meg, az anyagi károkat vagy áramütést okozhat. 7. Károsodás esetén a csatlakozót és a hálózati kábelt csak a gép gyártója vagy megbízott szerveze cserélheti. 8. Ne érintse meg a fúrószárat a használat során vagy közvetlenül azután. A fúrószár a használat során nagyon felforrósodik, és súlyos égési sérülést okozhat.

9. Ne használja a gépet, ha a zsinórja sérült. Ne nyúljon a sérült zsinórhoz, és a húzza ki a csatlakozót az aljzatból, ha a zsinór akkor sérült meg, amikor a gép működésben volt. A sérült kábelek növelik az áramütés veszélyét. Figyelmeztetés: Csökkentse a használati időt a túlzott vibrációval kapcsolatos kockázatok elkerülése érdekében.



## Biztonsági utasítások

A jelen gépkezelői kézikönyvben / a gépen lévő matricákon az alábbi szimbólumokat használjuk:



Megfelelőség a legfontosabb vonatkozó európai biztonsági irányelveknek



Kettős szigetelés



A jelen kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén személyi sérülés, életveszély vagy szerszámkárosodás kockázata áll fenn.



Az áramütés veszélyét jelzi.



Ha a zsinór megsérül, vagy ha karbantartást végez, azonnal húzza ki a csatlakozót az áramellátó hálózatból.



Viseljen hallásvédőt és védőszemüveget.



Minden biztonsági figyelmeztetést és utasítást olvasson el. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést eredményezhet.



A használt elektronikai termékeket nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ahol ez lehetséges, gondoskodjon az újrahasznosításról. Kérjen tanácsot a helyi hatóságoktól vagy eladójától

## SPECIFIKÁCIÓK

### SPECIFIKÁCIÓK

Modell	XP-R30VA	XP-R48VA
Feszültség	2300 V	220-240 V
Frekvencia	50 Hz	50 Hz
Névleges teljesítmény	1100 W	1350 W
Üresjárat fordulatszám	300-720 min <sup>-1</sup>	250-500 min <sup>-1</sup>
Ütési sebesség	2000-4200 min <sup>-1</sup>	1900-3000 min <sup>-1</sup>
Ütési energia	9 J	2-14 J
Teljesítmény	Fúrószár: $\Phi 32$ mm Belső szár: $\Phi 90$ mm	Fúrószár: $\Phi 48$ mm Belső szár: $\Phi 120$ mm
Optimális fúrési átmérő betonban	$\Phi 12$ - $\Phi 22$ mm	$\Phi 22$ - $\Phi 40$ mm
Tömeg (zsinór nélkül)	5.8 kg	7.4 kg

\*Ellenőrizze a készülék típusmegjelölését, területi különbségek előfordulhatnak.



## STANDARD TARTOZÉKOK

- (1) Szénkefe (7\*11\*17 mm) ..... 1
- (2) Kalapácsoló ..... 1
- (3) Segédkar ..... 1
- (4) Mélységmérő ..... 1

A standard tartozékok előzetes értesítés nélküli módosításának jogát fenntartjuk.

## OPCIÓS TARTOZÉKOK (külön kaphatók) XP-R30VA

### 1. Átmenő furat (forgatás + ütés)



#### (1) Fúrósár (SDS max befogósár)

Külső átmérő (mm)	Teljes hossz (mm)
8	280
10	280
12	280
14	280
16	400
18	400
20	400
22	400
25	400
28	400
30	400

### 2. Nagy átm. furatkészítés (forgatás + ütés)



Fúrósár (2) Belső szár (3) Belső befogósár (SDS – max befogósár)

(1) Drill bit ● Applied to core bits 30mm to 90 mm

(2) Belső szár ● Külső átm. 30mm, 35mm, 40mm, 45mm, 50mm, 55mm, 60mm, 70mm, 75mm, 80mm, 85mm, 90mm

(3) Core bit shank ● Applied to core bits above 30mm.

### 3. Tine Chisel (SDS-plus shank)



### 4. Kenőanyag (30g)





## OPCIÓS TARTOZÉKOK (külön kaphatók) XP-R48VA

### 1. Átmenő furat (forgatás + ütés)



#### (1) Fúrószár (SDS max befogószár)

Külső átmérő (mm)	Teljes hossz (mm)
8	280
10	280
12	280
14	280
16	400
18	400
20	400
22	400
25	400
28	400
30	400
32	400
35	400
38	400
40	400

### 3. Nagy átm. furatkészítés (forgatás + ütés)



#### (1) Fúrószár (2) Belső szár (3) Belső befogószár (SDS—max befogószár)

(1) Fúrószár ● 30 mm - 120 mm belső szárahhoz  
9

(2) Belső szár ● Külső átm. 30 mm, 35 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm, 55 mm, 60 mm, 70 mm, 75 mm, 80 mm, 85 mm, 90 mm, 95 mm, 100 mm, 105 mm, 110 mm, 115 mm, 120 mm (3) Belső szár befogószára ● 30 mm feletti belső szárahhoz.

#### 4. Hegyes véső (ütés): 18\*400 mm (SDS max)



#### 5. Lapos véső (ütés): 18\*400 mm (SDS max)



#### 6. Nagy lapos véső (ütés): 18\*400 mm (SDS max)



#### 7. Horonyvéső (ütés): 18\*400 mm (SDS max)



#### 4. Kenőanyag (30g)



#### 8. Felületresítés (ütés) (1) Stokkolószerszám (2) Befogószár



#### 9. Döngölés (ütés)



#### (1) Döngölő (2) Befogószár (150 x 150 mm)

A standard tartozékok előzetes értesítés nélküli módosításának jogát fenntartjuk.





## ALKALMAZÁSOK

Furat készítése betonban  
Horgonyfuratok készítése  
Beton törése, aprítása, ásás és vésés (opciós tartozékok)

## HASZNÁLAT

1. Áramellátás Ügyeljen arra, hogy a felhasznált áramforrás megegyezzen a termék adattábláján feltüntetett áramellátási követelményekkel. 2. Főkapcsoló Ellenőrizze, hogy a főkapcsoló OFF állásban van-e. Ha a csatlakozó úgy csatlakozik az aljzathoz, hogy a főkapcsoló ON állásban van, az elektromos kisgép azonnal működni kezd, ami súlyos balesetet okozhat.

Hosszabító zsinór Ha a munkaterület az áramforrástól távolabb van, használjon megfelelő keresztmetszetű és névleges kapacitású hosszabító zsinórt. A hosszabító zsinórnak a lehető legrövidebbnek kell lennie. 3. A fűrészar telepítése VIGYÁZAT: A balesetek megelőzése érdekében ellenőrizze, hogy a főkapcsoló ki van-e kapcsolva, és a csatlakozó ki van-e húzva az aljzathoz. MEGJEGYZÉS: Ha szerelékeket, pl. hegyes vésőt, fűrészarat stb. használ, kérjük, hogy csak a vállalatunk által gyártott, eredeti alkatrészeket használjon. (1) A szerszám csatlakoztatásához (SDS max befogósár), illessze be lyukba, amíg hozzá nem ér a lyuk túlsó végéhez, ahogy az az 1. ábrán látható. Ha tovább forgatja a szerszámot enyhe nyomással, érezni fogja azt a pontot, amikor megakad. Ezen a ponton húzza a rögzítőgyűrűt a nyíljal jelölt irányba, és tolja be a szerszámot, amíg el nem éri az ütközési pontot. Engedje vissza a rögzítőgyűrűt, amely így blokkolja a szerszámot a helyén. (2) Húzza meg a szerszámot, ellenőrizve, hogy a rögzítés biztonságos-e. (3) A szerszám eltávolításához húzza a rögzítőgyűrűt a nyíl irányába ütközésig, és húzza ki a szerszámot. 4. A fordulatszám szabályozása (2. ábra) A fűrészalapács tartalmaz egy beépített elektronikus vezérlőrendszert, amely a fordulatszám és az ütésszám beállítását és szabályozását biztosítja. A fűrészalapács a sebességszabályzó gomb segítségével állítható be az adott műveletnek megfelelően, pl. furat készítése törekeny anyagba, aprítás, központosítás stb. A sebességszabályzó gomb „1” fokozata minimum sebességet biztosít, azaz percenkénti 250-es fordulatszámot és 1900 ütésszámot. A „6” fokozat a maximum sebességet jelenti, percenkénti 500-as fordulatszámmal és 3000 ütésszámmal. VIGYÁZAT: A használat során ne állítson a sebességszabályzó gombon. Ha így tesz, az súlyos sérülést okozhat, mert a fűrészalapácsot csak egy kézzel tudja majd tartani, így a folyamatos kontroll alatt tartása nem lesz lehetséges.

## A FŰRŐKALAPÁCS HASZNÁLATA

VIGYÁZAT: A balesetek megelőzése érdekében ellenőrizze, hogy a főkapcsoló ki van-e kapcsolva, és a csatlakozó ki van-e húzva az aljzathoz, amikor a fűrészarat vagy a hasonló alkatrészeket szereli fel vagy le. A főkapcsolót a munkaszünetek alatt és a munka végén is ki kell kapcsolni.

### 1. A főkapcsoló használata



<b>Bekapcsolás</b>	<b>Nyomja a kapcsolót a ① irányába</b>
<b>Kikapcsolás</b>	<b>Engedje fel a kapcsolót a ① irányába</b>

2. Fúrás „forgatás + ütés” funkcióval: Ha a funkciógombot akkor fordítja el, amikor a motor forog, a szerszám hirtelen kezdhet forogni, ezzel esetlegesen váratlan balesetet okozva. A funkciógombot akkor használja, ha a motor már teljesen leállt. (1) A „forgatás + ütés” funkció bekapcsolása Fordítsa el a funkciógombot az óramutató járása szerinti irányban. Illessze a funkciógomb jelét a bal oldali fedél jeléhez, ahogyan az a 3. ábrán látható. (2) Szerelje fel a fűrészarat. (3) Miután a fűrészar hegyét fúrási pozícióba helyezte, húzza meg a kapcsolóávaszt. 4. ábra (4) A fűrészalapácsot nem kell erősen nyomni. Elegendő, ha enyhén nyomja, hogy a törmelék egyenletesen távozzon a furatból. VIGYÁZAT: Bár a gépen van biztonsági tengelykapcsoló, ha a fűrészar megakad a betonban vagy egyéb anyagban, azt okozhatja, hogy a reakcióerő következtében a géptest elfordul. A fő kart és az oldalsó kart is mindig erősen tartsa a gép használata során.







3. Aprítás és vésés az „ütés” funkcióval: VIGYÁZAT: Ha a funkciógombot akkor fordítja el, amikor a motor forog, a szárszám hirtelen kezdhet forogni, és ezzel esetlegesen váratlan balesetet okozhat. A funkciógombot akkor használja, ha a motor már teljesen leállt. Ha a hegyes vésőt vagy a lapos vésőt „forgatás+ütés” funkcióval használja, a szárszám forogni kezdhet, ezzel esetlegesen váratlan balesetet okozva. Ellenőrizze, hogy ezeket csak az „ütés” funkcióban használja. (1) Az „ütés” funkció bekapcsolása Fordítsa el a funkciógombot az óramutató járásával ellentétes irányban. Illesse a funkciógomb jelét a bal oldali fedél jeléhez, ahogyan az az 5. ábrán látható. (2) Ez az üzemmód a lapos vésőkhöz stb. használatos. (a) Fordítsa el a funkciógombot, illesse a funkciógomb jelét a bal oldali fedél jeléhez, ahogyan az a 6. ábrán látható. (b) Fordítsa el a rögzítőgyűrűt a 7. ábra szerint, és rögzítse a lapos vésőt a kívánt munkavégzési pozícióba. (c) Kapcsolja a választókart az „ütés” funkciónak megfelelő állásba a fent leírt műveletek elvégzésével, (1) és rögzítse a szárszámpozíciót. 4. A mélységmérő felszerelése (8. ábra) (1) Lazítsa meg az oldalsó kart és illesse be a mélységmérő egyenes szakaszát a kar csavarlyukába. (2) Állítsa a mélységmérőt a megfelelő pozícióba, és fordítsa el az oldalsó kar markolatát az óramutató szerinti irányba a rögzítéséhez. 5. Előmelegítés (9. ábra) Az egység kenőrendszere hideg időjárás esetén előmelegítést igényelhet. Helyezze el a szár végét úgy, hogy érintkezésben legyen a betonnal, kapcsolja be a gépet és végezze el az előmelegítési műveletet. Ha már hallja az ütő hangot, elkezdheti használni a gépet. VIGYÁZAT: A előmelegítés során tartsa erősen az oldalsó kart és a géptestet mindkét kézzel, biztos fogással, hogy ha a fúrószár megakad, ne csavarja ki a kezét.

## A BELSŐ SZÁR KEZELÉSE

Ha a belső szárat használ, nagy átmérőjű furatok és vakfuratok készíthetők. Ilyen esetben a művelet hatékonysága érdekében használja a belső szárszárak opciós tartozékait (pl. fúrószárát és belső szár befogószárát). 1. Felszerelés VIGYÁZAT: Mielőtt felszerelne egy belső szárat, húzza ki a gépet a hálózati csatlakozóból. (1) Szerelje fel a belső szárat a belső szár befogószárára. (10. ábra) Kenje meg a belső szár befogószárának menetét a szétszerelés megkönnyítése érdekében. (2) Szerelje fel a belső szár fúrószárát a géptestre ugyanúgy, mint a fúrószár és a hegyes véső felszerelésénél. (11. ábra) (3) Tegye a helyére a fúrószárát, a csavaros részét összeillesztve a fúrószár hegyével. Ha a konkáv elem pozícióját megváltoztatja a fúrószár az óramutató járása szerinti elforgatásával, a fúrószár nem fog kicsúszni, akkor sem, ha a fúrot lefelé mutató pozícióban használja (12. ábra). Furat készítése (1) Csatlakoztassa a gépet az áramforráshoz. (2) A fúrószárat tartsa egyenesen, enyhén a falnak vagy fódémfelületnek nyomva, úgy, hogy a belső szár teljes felülete érintkezzen a fúrás megkezdésekor. (13. ábra) (3) Ha a furatmélység elérte a kb. 5 mm-es mélységet, a furat pozíciója már meghatározható. Ekkor távolítsa el a fúrószárát a belső szárról, és folytassa a furat elkészítését. VIGYÁZAT: Amikor eltávolítja a fúrószárát, mindig húzza ki a gépet a hálózathoz. 2. A belső szár leszerelése Tartsa a fúrókalapácsot (és a beillesztett belső szárat) felfelé mutató pozícióban, működtesse a fúrókalapácsot, amíg két vagy három ütést végez, amitől a csavar meglazul és a fúrókalapács szétszerelésre kész állapotba kerül (14. ábra). Vegye le a belső szár befogószárát a fúrókalapácsról, egy kézzel tartsa meg a belső szárat, és erősen üsse meg a belső szár befogószárának SDS max befogószár szakaszát egy kézi kalapáccsal kétszer-háromszor, amitől a gömbfejű csavar meglazul, és a fúrókalapács szétszerelésre kész állapotba kerül (15. ábra)

## A ZSÍR CSERÉJE

A fúrókalapácsol alacsony viszkozitású zsírt kell használni, így hosszú ideig használható a zsír cseréje nélkül. Ha a meglazult csavarokból zsír szivárog, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi szervizzel a zsír cseréje érdekében. A fúrókalapács további használat esetén, ha a zsír elfogy, a gép le fog állni, és csökken az üzemi élettartama is. VIGYÁZAT: A géphez egy speciális zsírt kell használni; ha más típusú zsírt használ, az nagyon káros hatással lehet a gép normál működésére. Kérjük, hogy a zsír cseréjét a szervizpartnereink valamelyikénél végeztesse el. Ha saját maga kívánja cserélni a zsírt, ügyeljen az alábbi sorrendre: VIGYÁZAT: A zsír feltöltése előtt kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózathoz. (1) Vegye le az olajtartály fedelét és törölje ki a zsírt. (16. ábra) (2) Tegyen 30 g Elektromos Kalapács Zsírt (standard tartozék, tubusban) a faggyútűsházba. (3) A zsír feltöltése után szorosan zárja vissza az olajtartály fedelét. MEGJEGYZÉS: Az elektromos kalapács zsírája alacsony viszkozitású zsír. Ha szükséges, vásárolja meg valamelyik jóváhagyott szervizben.

## KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉS

1. A szárszám felülvizsgálata Mivel a tompa szárszám csökkenő hatékonyságot és a motor esetleges hibás működését okozhatja, azonnal élezze meg vagy cserélje a szárszámot, ha kopás észlelhető. 2. A rögzítőcsavarok felülvizsgálata Rendszeresen ellenőrizze a rögzítőcsavarokat, és hogy megfelelően meg vannak-e húzva. Ha bármely csavar meglazulna, azonnal húzza meg. Ha nem így tesz, súlyos veszélyhelyzet alakulhat ki. 3. A motor karbantartása A motor a gép lelke. Ügyeljen, hogy a terkercselés ne sérüljön meg, és ne kerüljön bele víz vagy olaj. 4. A szénkéfék felülvizsgálata A szénkéfék kopóalkatrészek. Ha elkoptyak vagy a „kopás határán” vannak, az a motor hibás működését okozhatja. Ezért önállóan a szénkéféket alkalmazzunk, amelyek automatikusan leállítják a gépet, ha a szénkéfék elkoptyak. Egyszerre kell cserélni mindkét szénkéfét, a cseréhez ugyanolyan típusú szénkéfét kell használni.

Ezen felül mindig tartsa tisztán a szénkéféket, és gondoskodjon arról, hogy simán becsúszhassanak a kefetartókba. 5. A szénkéfék cseréje Ha a szénkéfék elkoptyak, az elektromos kispép kikapcsol, és a szénkéfék piros állapotjelző lámpája kigyullad. Ekkor a kispépet el kell vinni a gyártó ügyfélszolgálati szervizébe. (2. ábra) Ha saját maga kívánja cserélni a szénkéfét, ügyeljen az alábbi sorrendre: (1) Lazítsa meg a négy csavart, és vegye le a ventilátor fedelét. (2) Vegye le a kefefedelet és a szénkéféket. (3) A szénkéfék cseréje után húzza meg erősen a kefefedelet és a tegye vissza ventilátor fedelét, gondosan meghúzza a négy rögzítőcsavart. 7. Garancia A garancia feltételeit lásd a különálló garanciaakartán. 8. Környezet

A hibás és/vagy leselejtezett elektromos vagy elektronikus készülékeket szelektíven kell gyűjteni és gondoskodni kell az újrahasznosításukról. VIGYÁZAT: Az elektromos kispép javítását, módosítását és felülvizsgálatát jóváhagyott szervizben kell elvégeztetni. Az elektromos kispépek használata és karbantartása során az adott országban hatályos biztonsági jogszabályokat és szabványokat be kell tartani. MÓDOSÍTÁSOK: Az elektromos kispépeket folyamatosan fejlesztjük és módosítjuk a legfrissebb technológiai ismereteknek megfelelően. Ezért néhány alkatrész előzetes értesítés nélkül változhat (pl. a kódszámok és/vagy a kialakítás).

MEGJEGYZÉS: A műszaki adatok folyamatos kutatási és fejlesztési programunk eredményeképpen előzetes értesítés nélkül változhatnak.

NOTĂ: Datorită programului continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile din acest document pot suferi modificări fără preaviz



# Garancialevél

AA sorozatszám \_\_\_\_\_

Termék neve: \_\_\_\_\_

Típusa: \_\_\_\_\_

Sorozatszám: \_\_\_\_\_

Tartozékok: \_\_\_\_\_

Értékesítő: \_\_\_\_\_

Aláírás / bélyegző: \_\_\_\_\_

Vásárló: \_\_\_\_\_

Címe: \_\_\_\_\_

Vásárlás dátuma: \_\_\_\_\_

Aláírás / bélyegző: \_\_\_\_\_

FORGALMAZÓ: .....

NÉV: .....

CÍM: .....

***Ezennel megerősítem, hogy a terméket hibátlan állapotban, a felhasználói kézikönyvvel együtt kaptam kézhez, és elfogadom, hogy a jelen garancialevél kizárólag a vásárlást igazoló számlával vagy blokkal együtt érvényes. Jelen tanúsítvány hiányában, illetve a garancia lejáratá vagy – a termék nem megfelelő használata következtében – érvénytelenné válása esetén a szükséges javítások beleegyezéssel a saját költségemre történnek.***

## Garanciafeltételek

24 hónapos garancia, a vásárlás időpontjától számítva.

A garanciafeltételek szerinti szolgáltatást a legközelebbi Engedélyezett Segítségnyújtó Központtól kell igényelni (a központok listája megtalálható az értékesítési hálózatunkban, illetve a [www.italiastar.ro](http://www.italiastar.ro) weboldalon, a Service menüpont alatt). A garanciális javítás igénylése során a vásárló megfelelő dokumentációval köteles igazolni a kérdéses termék vásárlási időpontját.

Garanciális javításnak számít a gyártási hibával rendelkező pótalkatrészek javítása vagy cseréje is.

Az Italia Star termékekre egy év garancia vonatkozik, a felhasználóhoz való kiszállítás időpontjától számítva.





A garanciális időszak alatt végzett javítások során sem szünetel az általános garanciális időszak.

A garanciális szolgáltatások alá tartozik a meghibásodott alkatrészek javítása vagy cseréje is. Amennyiben a javítást a vásárló lakcímén vagy telephelyén kell elvégezni, a Segítségnyújtó Központ és a javítás helyszíne között szükséges szállítások költsége a vásárlót terheli.

Minden garanciális javítást előzetesen jóvá kell hagynia az Italia Star szervizközpontnak. Ez még az Engedélyezett Segítségnyújtó Központjainkban végzett javításokra is vonatkozik.

A garancia a következő esetekben nem érvényesíthető:

- Ha az alkatrészek javítását vagy cseréjét nem engedélyezett Italia Star Segítségnyújtó Központban végezték el;

- Ha a meghibásodást a nem eredeti Italia Star pótalkatrészek használata okozta;

- Ha a felhasználó nem eredeti, illetve a kézikönyvben nem feltüntetett kelléket szerel a gépre;

- Ha akár a vásárló, akár másik fél módosította, javította, vagy szétszerelte a terméket;

- Ha a terméken olyan módosítást hajtottak végre az Italia Star jóváhagyása nélkül, amely akadályozhatja a termék megfelelő működését;

- A termék szakszerűtlen beüzemelése vagy használata esetén, a felhasználói és karbantartási kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén, illetve a rendszeresen ütemezett karbantartás elhanyagolása esetén;

- Természeti katasztrófa esetén;

- A termék normális kopása, elhasználódása esetén;

- Az elégtelen üzemanyag vagy kenőanyag használatából eredő kár esetén;

- Ha az elektromos alkatrészek az elektromos rendszer vagy hálózat nemmegfelelősége miatt, illetve a felhasználói és karbantartási kézikönyv utasításaival ellentétes, szakszerűtlen csatlakozások következtében károsodnak.

## **\*A GARANCIA NEM ÁTRUHÁZHATÓ**

### Engedélyezett szerviz

Név: \_\_\_\_\_

Cím: \_\_\_\_\_

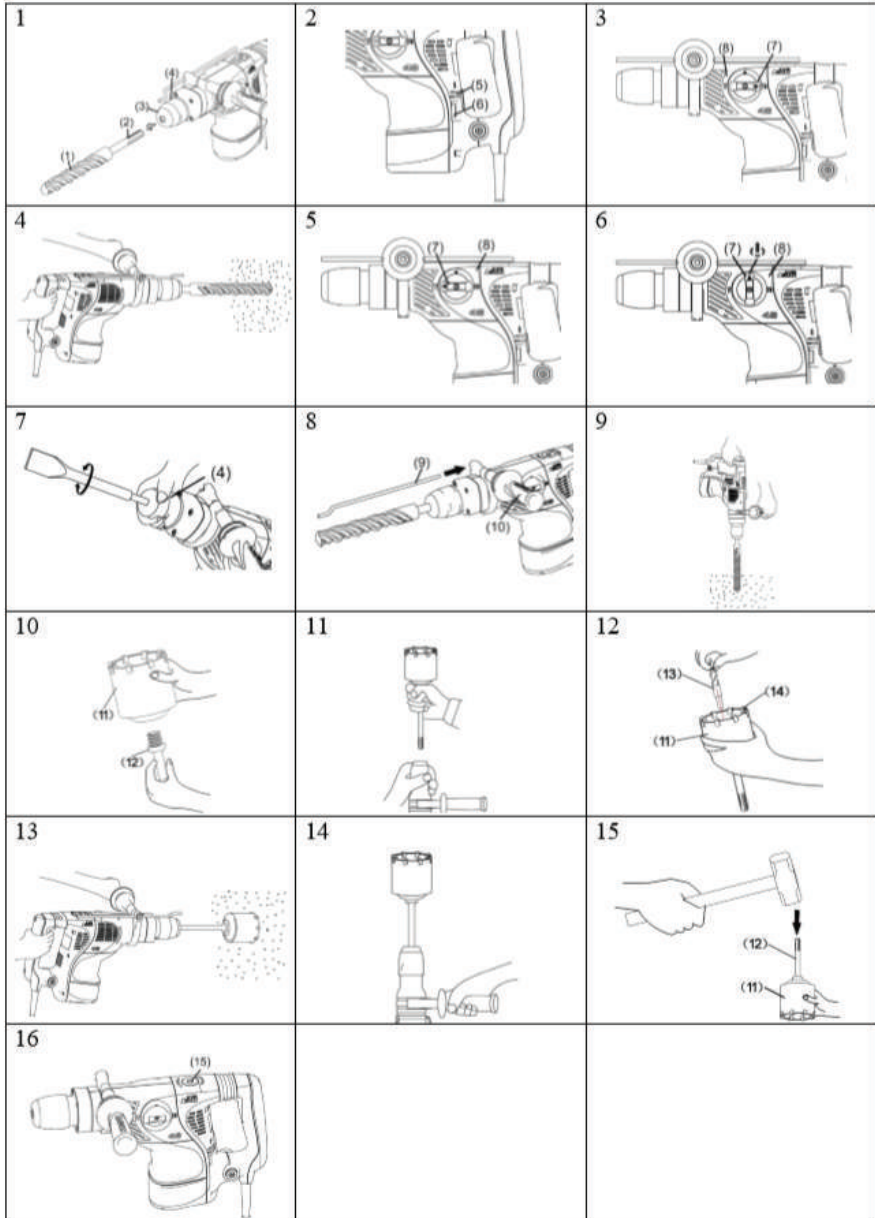
Telefon: \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_



## Original Instructions

Before using this Rotary hammer, please carefully read through these HANDLING INSTRUCTIONS. Ensure that you know how the machine works, and how it should be operated. Maintain the machine in accordance with the instructions, and make certain that the machine work correctly, please store this instruction and other enclosed documents with the machine together.





(1)	Burghiu
(2)	Parte din SDS plus tijă
(3)	Armătură gradată rotire
(4)	Manșon flexibil
(5)	Indicator alimentare și Indicator perii carbon
(6)	Buton pentru reglarea vitezei
(7)	Buton selectare mod de lucru
(8)	Carcasa
(9)	Tijă gradată pentru orientare
(10)	Maner auxiliar
(11)	Carota
(12)	Prindere carota
(13)	Burghiu
(14)	Margine carota
(15)	Capac rezervor ulei

list:

General Power Tool Safety Warnings  
 Special requirements for rotary hammer  
 Safety Instructions  
 Technical Data  
 Accessories  
 Applications  
 Prior to operation  
 operation  
 lubricate  
 Maintenance And Inspection  
 Warranty  
 Environment

## General Power Tool Safety Warnings

### WARNING:

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow all warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refer to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

#### 1) Work area

- a) Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tools in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.





### 3) Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of these devices can reduce dust related hazards.

### 4) Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control;
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

### 5) Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Special requirements for rotary hammer

1. Wear ear protectors with impact drills. Exposure to noise can cause hearing loss.
2. Use auxiliary handles supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.
3. Hold Power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
4. Wear a dust mask. Do not inhale the harmful dusts generated in drilling or chiseling operation. The dust can endanger the health of yourself and bystanders.
5. Always hold the body handle and side handle of the power tool firmly. Otherwise the counterforce produced may result in inaccurate and even dangerous operation.
6. Before beginning work, check the working area (e.g. with a metal detector) to ensure that no concealed electric cables or gas and water pipes are present. Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.
7. In case of damages the replacement of the plug or the supply cord shall always be carried out by the manufacturer of the tool or his service organization.
8. Do not touch the bit during or immediately after operation. The bit becomes very hot during operation and could cause serious burns.
9. Do not use the power tool with a damaged cord. Do not touch the damaged cord and pull the plug from the outlet when the cord is damaged while working. Damaged cords increase the risk of an electric shock. Warning: Reduce the working time to avoid risks related with too much vibration.



## Safety instructions

In this operator's manual/or machine's labels following symbols are used:



Accordance with essential applicable safety of European directives



Double insulation



Denote risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of nonobservance of the instruction in this manual.



Indicate electrical shock hazard.



Immediately unplug the plug from the main electricity in the case that the cord gets damage and during maintenance.



Wear ear and eye protection.



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury



Waste electrical products should not be disposed of with house hold waste, Please recycle where facilities exist. Check with your local Authority or retailer for recycling advice

## SPECIFICATIONS

### SPECIFICATIONS

Model	XP-R30VA	XP-R48VA
Voltage	2300 V	220-240 V
Frequency	50 Hz	50 Hz
Rated power	1100 W	1350 W
No load speed	300-720 min-1	250-500 min-1
Impact rate	2000-4200 min-1	1900-3000 min-1
Impact energy	9 J	2-14 J
Capacity	Drill bit: $\Phi$ 32 mm Core bit: $\Phi$ 90 mm	Drill bit: $\Phi$ 48 mm Core bit: $\Phi$ 120 mm
Optimum drilling diameter in concrete	$\Phi$ 12- $\Phi$ 22mm	$\Phi$ 22- $\Phi$ 40mm
Weight (without cord)	5.8 kg	7.4 kg

\*Note type designation on the device, differences might depend on area.





## STANDARD ACCESSORIES

- (1) Carbon Brush (7\*11\*17mm) ..... 1
- (2) Hammer grease ..... 1
- (3) Auxiliary handle ..... 1
- (4) Staff Gauge..... 1

Standard accessories are subject to change without notice.

## OPTIONAL ACCESSORIES (sold separately) XP-R30VA

### 1. Through-hole drilling (Rotation + Hammering)



#### (1) Drill bit (SDS-plus shank)

Outer diameter (mm)	Overall length(mm)
8	280
10	280
12	280
14	280
16	400
18	400
20	400
22	400
25	400
28	400
30	400

### 2. Large dia. hole boring (Rotation + Hammering)



- (1) Drill bit
- (2) Core bit
- (3) Core bit shank (SDS-plus shank)

(1) Drill bit Applied to core bits 30mm to 90 mm

(2) Core bit External dia.30mm,35mm,40mm,45mm,50m,55mm,60mm,70mm 75mm 80mm 85mm 90mm

(3) Core bit shank Applied to core bits above 30mm.

### 3. Tine Chisel SDS-plus shank



### 4. Grease (30g)



Optional accessories are subject to change without notice.



## OPTIONAL ACCESSORIES (sold separately) XP-R48VA

1. Through-hole drilling (Rotation + Hammering)



(1) Drill bit (SDS max shank)

Outer diameter (mm)	Overall length (mm)
8	280
10	280
12	280
14	280
16	400
18	400
20	400
22	400
25	400
28	400
30	400
32	400
35	400
38	400
40	400

3. Large dia. hole boring (Rotation + Hammering)



(1) Drill bit      (2) Core bit      (3) Core bit shank (SDS—max shank)

(1) Drill bit ● Applied to core bits 30mm to 120 mm

(2) Core bit ● External dia. 30mm, 35mm, 40mm, 45mm, 50mm, 55mm, 60mm, 70mm, 75mm, 80mm, 85mm, 90mm, 95mm, 100mm, 105mm, 110mm, 115mm, 120mm (3) Core bit shank

9

● Applied to core bits above 30mm.

4. Tine Chisel (Hammering) : 18\*400mm (SDS max)



5. Flat Chisel (Hammering) : 18\*400mm (SDS max)



6. Big Flat Chisel (Hammering) : 18\*400mm (SDS max)



7. Goose Chisel (Hammering) : 18\*400mm (SDS max)



8. Surface Roughing (Hammering) (1) Bushing Tool (2) Shank



9. Tamping (Hammering)



(1) Rammer      (2) Shank (150 x 150 mm)

Optional accessories are subject to change without notice.

4. Grease (30g)





## APPLICATIONS

Drilling holes in concrete  
 Drilling anchor holes  
 Crushing concrete, chipping, digging, and squaring (by applying optional accessories)

## OPERATION

1. Power source Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.  
 2. Power switch Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a power receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.  
 10

3. Extension cord When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable. 4. How to install Drill bit CAUTION: To prevent accidents, make sure to turn the switch off and disconnect to the plug from the receptacle. NOTE: When using tools such as Tine chisel, drill bits, etc., make sure to use the genuine parts designated by our company. (1) To attach the tool (SDS max shank), insert it into the hole until it contacts the innermost end of the hole as illustrated in Fig.1. If you continue to turn the tool with slight pressure, you can feel a spot where there is a hitch. At that spot, pull the flex sheath to the direction of an arrow mark and insert the tool all the way until it hits the innermost end. Releasing the flex sheath reverts the flex sheath and secures the tool in place. (2) Pull the tool to make sure it is locked completely. (3) To remove the tool, fully pull the flex sheath in the direction of the arrow and pull out the tool. 5. Regulating the number of rotations and hammering (Fig. 2) This Rotary Hammer is equipped with a built-in electronic control circuit that can adjust and regulate the number of rotations and times of hammering. This Rotary Hammer can be used by adjusting the speed adjuster knob, depending upon the contents of operation, such as boring holes into fragile materials, chipping, centering, etc. The scale '1' of the speed adjuster knob is designed for a minimum speed with the number of 250 rotations per minute and 1900 times of blow per minute. The scale '6' is designed for a maximum speed with the number of 500 rotations per minute and 3000 times of blow per minute. CAUTION: Do not adjust the speed adjuster knob during operation. Doing so can result in injury because the Rotary Hammer must be held by only one hand, disabling the steady control of the Rotary Hammer.

## HOW TO USE THE ROTARY HAMMER

CAUTION: To prevent accidents, make sure to turn the switch off and disconnect the plug from the receptacle when the drill bits and other various parts are installed or removed. The power switch should also be turned off during a work break and after work.

### 1. Switch operation



Switch on	Press the switch towards ① direction
Switch off	Release the switch towards ② direction

2. When drilling at "rotation + hammering": If you switch the function knob during motor rotation, the tool can start to rotate abruptly, resulting in unexpected accidents. Be sure to switch the function knob when the motor is at a complete stop. (1) Switching to "rotation + hammering"

Turn the function knob clockwise. Align of the function knob and of the left cover as illustrated in Fig.3. (2) Mount the drill bit. (3) Pull the trigger switch after applying the drill bit tip to the drilling position Fig.4 (4) Pushing the rotary hammer forcibly is not necessary at all. Pushing slightly so that drill dust comes out gradually is sufficient. CAUTION: Although this machine is equipped with a safety clutch, if the drill bit becomes bound in concrete or other material, the resultant stoppage of the drill bit could cause the machine body to turn in reaction. Ensure that the main handle and side handle are gripped firmly during operation.



3. When chipping and chiseling at “hammering”; CAUTION: If the function knob is switched during motor rotation, the tool can start to rotate abruptly, resulting in unexpected accidents. Make sure to switch the function knob when the motor is at a complete stop. If the tine chisel or flat chisel is used at the position of “rotation hammering”, the tool can start to rotate, resulting in unexpected accidents. Make sure that they are used at the position of “hammering”. (1) Switching to “hammering” Turn the function knob counterclockwise. Align of the function knob and of the left cover as illustrated in Fig. 5. (2) When fixing working positions of flat chisel such as cold chisel, etc., (a) Turn the function knob, Align of the function knob and of the left cover as illustrated in Fig. 6. (b) Turn the flex sheath as illustrated in Fig. 7 and fix the flat chisel to the desired working direction. (c) Switch the selector lever to “hammering” according to the procedures mentioned in the above item (1) and secure the position of the tool. 4. Install the Orientation Staff Gauge (Fig. 8) (1) Loosen the side handle and insert the straight portion of the orientation staff gauge into the handle bolt hole. (2) Move the orientation staff gauge to the specified position and rotate the grip of the side handle clockwise to fix the orientation staff gauge. 5. Warming up (Fig. 9) The grease lubrication system in this unit may require warming up in cold regions. Position the end of the bit so makes contact with the concrete, turn on the switch and perform the warming up operation. Make sure that a hitting sound is produced and then use the unit. CAUTION: When the warming up operation is performed, hold the side handle and the main body securely with both hands to maintain a secure grip and be careful not to twist your body by the jammed drill bit.

## HOW TO HANDLE A CORE BIT

When a core bit is used, large diameter holes and blind holes can be drilled. In this case, use optional accessories for core bits (such as a dill bit and core bit shank) for more efficient operation. 1. Mounting CAUTION: Prior to mounting a core bit, always disconnect the plug from the power supply receptacle. (1) Mount the core bit on the core bit shank. (Fig. 10) Lubricate the thread of the core bit shank to facilitate disassembly. (2) Mount the core bit shank on the main body in the same manner as in mounting the drill bit and the bull point. (Fig. 11) (3) Fit in the drill bit by aligning its screw portion with the core bit tip. When the position of the concave is shifted by turning the turn drill bit clockwise, the drill bit never slips off even when the drill is used in a downward direction. (Fig. 12)

2. Drilling holes (1) Connect the plug to the power source. (2) By straightly and gently pressing dill bit to the wall or floor surface, the entire surface of the core bit tip attains contact to start the hole drilling job. (Fig. 13) (3) When the hole depth reaches approximately 5mm, the hole position can be determined. Then remove the dill bit from the core bit and continue the hole drilling job. CAUTION: When removing the dill bit, always disconnect the plug from the receptacle. 3. How to dismount the core bit By holding the rotary hammer (with the core bit inserted) in an upward position, drive the rotary hammer to repeat impact operation two or three times, whereby the screw is loosened and the rotary hammer becomes ready for disassembly. (Fig. 14) Remove the core bit shank from the rotary hammer, hold the core bit with one hand, and strongly strike the head of the SDS max shank portion of the core bit shank with a manual hammer two or three times, whereby the round head screw is loosened and the rotary hammer is ready for disassembly. (Fig. 15)

## HOW TO REPLACE GREASE

Low viscosity grease is applied to this rotary hammer so that it can be used for a long period without replacing the grease. Please contact the nearest service center for grease replacement when any grease is leaking from loosened screw. Further use of this rotary hammer with lock off grease will cause the machine to seize up reduce the service life. CAUTION: A special grease is used with this machine, therefore, the normal performance of the machine may be badly affected by use of other grease. Please be sure to let one of our service agents undertake replacement of the grease. When you have to replacement the grease by yourself, please following the order: CAUTION: Before replenishing the grease, turn the power off and pull out the power plug. (1) Remove the oil tank cover and wipe off the grease inside. (Fig. 16) (2) Supply 30g of Electric Hammer Grease (Standard accessory, contained in tube) to the crank case. (3) After replenishing the grease, install the oil tank cover securely. NOTE: The Electric Hammer Grease is of the low viscosity type. If necessary purchase from an Authorized Service Center.

## MAINTENANCE AND INSPECTION

1. Inspecting the tool Since use of a dull tool will degrade efficiency and cause possible motor malfunction, sharpen or replace the tool as soon as abrasion is noted. 2. Inspecting the mounting screws Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard. 3. Maintenance of the motor The motor unit winding is the very “heart” of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water. 4. Inspecting the carbon brushes The Motor employs carbon brushes which are consumable parts. When they become worn to or near the “wear limit”, it could result in motor trouble. When an auto-stop carbon brush is equipped, the motor will stop automatically. At that time, replace both carbon brushes with new ones which have the same carbon brush of specification with standard. In addition, always keep carbon brushes clean and ensure that they slide freely within the brush holders. 5. Replacing carbon brushes When the carbon brushes are worn out, the power tool switches itself off, and also the red indicator light of carbon brush will turn on. The power tool must then be sent to an after-sales service agent. (Fig. 2) When you have to replacement the carbon brushes by yourself, please following the order: (1) Loosen the four set screws and remove the fan cover. (2) Remove the brush caps and carbon brushes. (3) After replacing the carbon brushes, tighten the brush caps securely and install the fan cover with securely tightening four set screws. 7. Warranty: For the condition of warranty, please refer to the separately provided warranty card. 8. Environment

Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling location.

CAUTION: Repair, modification and inspection of Power tools must be carried out by a Authorized Service Center. In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed. MODIFICATIONS: Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements. Accordingly, some parts (i.e. code numbers and/or design) may be changed without prior notice.





# Warranty Certificate

Series AA No. \_\_\_\_\_  
Product name: \_\_\_\_\_  
Model : \_\_\_\_\_

Series no.: \_\_\_\_\_  
Accessories: \_\_\_\_\_  
Seller: \_\_\_\_\_  
Signature / stamp: \_\_\_\_\_

Buyer: \_\_\_\_\_  
Address : \_\_\_\_\_  
Date of purchase: \_\_\_\_\_  
Signature / stamp: \_\_\_\_\_

DISTRIBUTOR: .....  
NAME: .....  
ADDRESS .....

***I hereby confirm that I received the product in perfect condition with the utilization manual and I fully agree that this warranty certificate is valid only accompanied with the purchase invoice or receipt. If the product is not accompanied by this certificate or warranty is expired or canceled by the service due to abnormal usage conditions, the repairs will be done and charged after my consent***

## Warranty Conditions

24 months warranty period from the date of purchase.

The service under terms of warranty has to be required to the closest Authorised Assistance Centre (you can find the list in our sales network or check it on our website [www.italiastar.ro](http://www.italiastar.ro) in the Service area) ; the buyer has to apply for warranty always showing documents about the date of purchase of the item itself.

As warranty we mean reparation or substitution of those spares that have manufacturing defects.

For all the Italia Star products, the terms of warranty are one year after the date of delivery to the user.

Repairs done during the warranty period do not interrupt the period of the general warranty itself.

The warranty service include reparation or substitution of all the defective parts; if the reparation is done at the customer's place all the transfer to and from the assistance centre will be charged to the purchaser.

All the reparations under terms of warranty, even if done in one of our authorised assistance





centres, have to be approved by Italia Star Service department in order to allow the reparations.

The warranty cannot be accepted in the following cases:

- When the reparation or substitution of the parts has been done by a non-authorized Italia Star assistance service;
- When the cause of the problem is due to the use of non original Italia Star spare parts;
- When the user install on the machine non original or not indicated on the manual accessories;
- When the product has been, modified, repaired, disassembled from the buyer or from others;
- When there are modifications in the product done without Italia Star authorisation that can have influence on the correct functioning of the product;
- In case of incorrect start-up, incorrect use of the machine, incorrect use of the instruction given in the operating and maintenance manual, and not execution of the maintenance scheduled procedures;
- In case of natural disasters;
- In case of standard wear and tear;
- In case of damages caused by use of inadequate fuel and lubricant;
- In case of damages to the electrical components caused by an inadequate electrical system, in case of problems given by the electrical alimentation net, or by connections done without following the instruction of the operating and maintenance manual.

## ***\*THE WARRANTY IS NOT TRANSMISSIBLE***

### Authorized Service

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_

